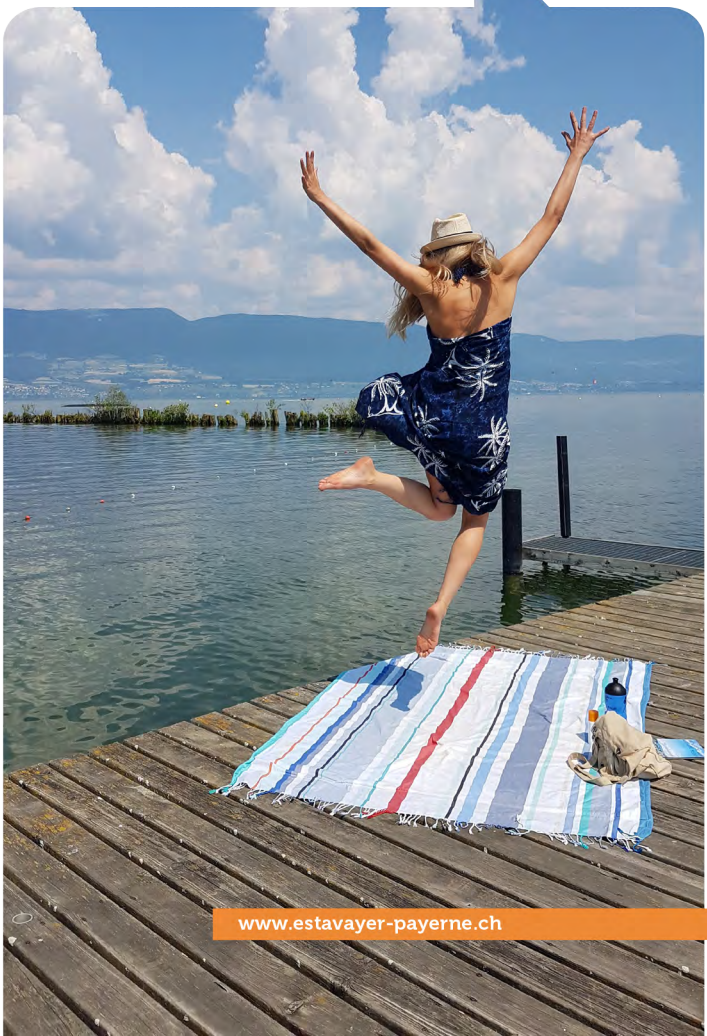
ESTAVAYER-LE-LAC
PAYERNE
ET REGION
L'accord parfait

# ESTAVAYER-LE-LAC PAYERNE & RÉGION

Informations touristiques 2019
Touristische Informationen 2019
Touristic information 2019



www.estavayer-payerne.ch

***Ouvert tous les vendredis soir de 17h00 à 20h00***

***Place de la Concorde 1***
***1530 Payerne***

LES PROPRIÉTÉS DE LA VILLE DE PAYERNE

Au sud du lac de Neuchâtel, au cœur d'une région préservée, Estavayer-le-Lac / Payerne constitue une destination de choix pour qui aime la nature, le lac et les loisirs en plein air. Ses monuments chargés d'histoire, l'authenticité de son terroir, la splendeur de ses paysages sauront vous séduire. Plongez au cœur d'une nature vivante !

*Am Südufer des Neuenburgersees gilt Estavayer-le-Lac / Payerne als ausgezeichnetes Ausflugsziel für Freunde der Natur, des Wassers und der vielseitigen Freizeitaktivitäten. Seine historischen Sehenswürdigkeiten, seine Authentizität, seine herrlichen Landschaften werden Sie bezaubern. Tauchen Sie ein in das Herz einer puren Natur!*

*The Estavayer-le-Lac / Payerne Region is situated on the southern shore of Lake Neuchatel. It is a special destination for outdoor recreation, lake sports, hiking and observing nature. Visitors will be surprised and delighted to discover a landscape abundant with natural and historical wonders.*

Sommaire / *Inhaltverzeichnis* / *Table of contents*


| | |
|---|---|
| Visites / *Besichtigungen* / *Visits* | p. 4 |
| Activités / *Aktivitäten* / *Activities* | p. 22 |
| Horaire des bateaux / *Schiffsfahrplan* / *Boat schedule* | p. 32 |
| Loisirs / *Freizeit* / *Leisure time* | p. 39 |
| Offres découvertes / *Angebote* / *Offers* | p. 41 |
| Terroir / *Regionale Produkte* / *Local specialities* | p. 45 |
| Cartes / *Karten* / *Maps* | p. 52 |
| Hôtels | p. 57 |
| BnB | p. 60 |
| Appartements / *Wohnungen* / *Apartments* | p. 62 |
| Collectif / *Gruppenunterkunft* / Dormitory | p. 64 |
| Insolite / *Ungewönlich* / Unsual | p. 66 |
| Campings | p. 68 |
| Restaurants | p. 71 |
| Manifestations / *Veranstaltungen* / *Events* | p. 76 |
| Informations utiles / *Informationen* / *Information* | p. 79 |
| Carte régionale / *Regionale Karte* / *Plan* | p. 80 |


Les prix sont en francs suisses, uniquement communiqués à **titre indicatif**.
*Die Preise sind in Schweizer Franken und dienen* **nur zur Information.**
*All prices are in Swiss francs and* **are subject to change.**


Photos de couverture : Estavayer-le-Lac©EPT
Photo intérieur : Estavayer-le-Lac©Fribourg Région

## **Ville médiévale** Estavayer-le-Lac

Cité au riche passé, Estavayer-le-Lac a conservé intact son patrimoine médiéval. Ses ruelles pittoresques, son château de style savoyard, ses remparts témoignent de la grandeur de cette cité aux trois seigneuries.

*Estavayer-le-Lac konnte sein mittelalterliches Stadtbild erhalten. Die malerischen Gassen, das unter der savoyischen Herrschaft errichtete Schloss und die Stadtmauern zeugen von der reichen Vergangenheit des Städtchens.*

*The exquisitely preserved medieval town of Estavayer-le-Lac is steeped in history. Its cobbled streets, its impressive castle built by the House of Savoy, as well as its imposing fortified walls are testament to the town's important past.*

Visite guidée pour groupe sur réservation. Durée 1h30 ou 2h00, de CHF 90.- à 120.- . Forfait visite de la ville et musée d'Estavayer-le-Lac, CHF 150.-. En français, allemand, italien et anglais.
Visite géologique de la vieille ville, CHF 120.-.
Visite commentée à l'aide de QR-codes. Entrée libre.
Brochures et informations auprès de l'Office du Tourisme.

**Estavayer-le-Lac / Payerne Tourisme**
Rue de l'Hôtel-de-Ville 5
1470 Estavayer-le-Lac
T. +41 (0)26 662 66 80
www.estavayer-payerne.ch
tourisme@estavayer-payerne.ch

## **Petit train touristique** Estavayer-le-Lac

Prenez place à bord du Petit train touristique d'Estavayer-le-Lac pour visiter la cité médiévale de manière confortable et ludique. Commentaires QR-codes en français, allemand, anglais, italien ou espagnol.

*Nehmen Sie im Touristenzug von Estavayer-le-Lac Platz und besuchen Sie das mittelalterliche Städtchen auf eine ganz bequeme und spielerische Art. QR-codes Kommentar in deutscher, französischer, englischer, italienischer oder spanischer Sprache.*

*Take your seat on board of the „Petit train" of Estavayer-le-Lac. You discover the medieval city in a confortable and playful way. QR-codes commentary in english, french, german, italian or spanish.*

**Départs de la gare d'Estavayer-le-Lac : avril et oct : sa et di 13h10-16h10/ mai : sa et di 11h10-16h10 / juin et sept : lu-ve 13h10-16h10, sa et di 11h10-16h10 / juillet et août : lu-di 10h10-16h10.**
**Pause de 12h10 à 13h10 (le petit train ne circule pas !)**
Prix : CHF 7.- (adulte) / CHF 3.- (AVS/AI et - de 16 ans) / (enfant - de 6 ans, gratuit).
Durée : 1h. Réservation pour groupe : prix sur demande.

**Estavayer-le-Lac / Payerne Tourisme**
T. +41 (0)26 662 66 80
www.estavayer-payerne.ch
tourisme@estavayer-payerne.ch

Petit train : T. +41 (0)79 274 18 22

## **Abbatiale et centre historique** Payerne

L'Abbatiale de Payerne, édifiée au XIème siècle par les moines de Cluny, est un joyau de l'art roman et un chef d'œuvre architectural. Elle forme, avec l'église paroissiale du XIVème siècle qui lui fait face et les bâtiments adjacents, un ensemble remarquable.
Suite aux récents travaux de sauvegarde et restauration, l'Abbatiale se révèle sous un jour nouveau avec ses façades recouvertes d'un glacis protecteur. En raison de la continuation de ces travaux visant la mise en valeur de l'édifice et de la place l'entourant, l'Abbatiale et son musée sont temporairement fermés au public. En attendant la réouverture complète au printemps 2020, des animations de ce chantier sont proposées durant l'année 2019, ainsi que des visites sur demande en tout temps.
Le centre historique de Payerne est aussi le lieu de manifestations musicales importantes. Les deux églises, abritant deux orgues exceptionnels dus au facteur allemand Jürgen Ahrend, accueillent des concerts tout au long de l'année.

*Die im 11. Jahrhundert von cluniazensischen Mönchen errichtete Abteikirche von Payerne, ist ein Schmuckstück romanischer Baukunst und ein architektonisches Meisterwerk. Zusammen mit der gegenüber gelegenen Pfarrkirche aus dem 14. Jahrhundert und den angrenzenden Gebäuden bildet sie eine bemerkenswerte Einheit.*
*Nach den jüngsten Erhaltungs- und Restaurierungsarbeiten erstrahlt die Abbatiale dank der mit einer Schutzlasur bedeckten Fassaden in neuem und unverwüstlichem Glanz. Da die Arbeiten zur Aufwertung des Gebäudes und des angrenzenden Platzes fortgesetzt werden, sind die Abbatiale und ihr Museum vorübergehend für die Öffentlichkeit geschlossen. Bis zur vollständigen Wiedereröffnung im Frühjahr 2020 werden das ganze Jahr 2019 Anlässe rund um die Baustelle vorgeschlagen. Besichtigungen sind ebenfalls jederzeit auf Anfrage möglich.*
*Das historische Zentrum von Payerne ist auch ein Ort mit wichtigen musikalischen Veranstaltungen. Die zwei Kirchen beherbergen zwei ausserordentliche Orgeln, welche wir dem Deutschen Orgelbauer Jürgen Ahrend verdanken. Während des ganzen Jahres werden regelmässig Konzerte damit durchgeführt.*

*The abbey church of Payerne, which was founded in the 11th century by Cluniac monks, is a masterpiece of Romanesque architecture and building technology of the period. The abbey church, the 14th century parish church facing it, and the adjacent buildings together form a noteworthy unity.*
*Following the recent preservation and restoration work aimed at stabilising the fabric of the building, the abbey has taken on a new appearance due to the glaze now protecting the facades. As a consequence of the ongoing work to return the building and its immediate surroundings to their former glories, the abbey and its museum are temporarily closed to visitors. Until the complete reopening in spring 2020, events around the building site are proposed throughout the year 2019. Visits are also possible at other times on request.*
*Payerne's historic centre is also a venue for important musical events. The two churches house outstanding organs built by the German organbuilder Jürgen Ahrend, and concerts are held throughout the year.*

Visite guidée du centre historique (F/D/I/E)
Réservation : musee-abbatiale@payerne.ch, +41 (0)26 662 67 04
Visite commentée de la ville à l'aide des QR-codes.
Concerts d'orgue à l'église paroissiale le premier samedi de chaque mois à 18h15
www.mepayerne.ch

Payerne
Site Clunisien

**Abbatiale de Payerne**
Place du Marché 3
1530 Payerne
T. +41 (0)26 662 67 04
www.abbatiale-payerne.ch
musee-abbatiale@payerne.ch

## Circuits découvertes

Seize panneaux informatifs placés sur les monuments de Payerne et d'Estavayer-le-Lac vous permettront de réaliser une visite guidée de façon autonome et de prendre connaissance des différentes informations, anecdotes et histoires des villes grâce à des enregistrements audio.

*Dank der sechzehn an den Sehenswürdigkeiten von Payerne und Estavayer-le-Lac angebrachten Informationstafeln, können Sie die beiden Städtchen auf eigene Faust erkunden. Die Audio-Kommentare versorgen Sie mit wichtigen Informationen, Anekdoten und Geschichten.*

*Visitors can explore Payerne and Estavayer-le-Lac at their own pace and in their own way. 16 interpretive panels positioned next to the main historical and cultural attractions of these picturesque medieval towns feature a wealth of information, and the accompanying audio commentary offers lots more fascinating facts and insights.*

Parcours libre et gratuit.
Brochures auprès de l'Office du Tourisme ou sur www.estavayer-payerne.ch.

CLIN D'AILES
MUSÉE DE L'AVIATION MILITAIRE DE PAYERNE

*Le nouvel avion est là!*

Horaires d'ouverture: www.clindailes.ch

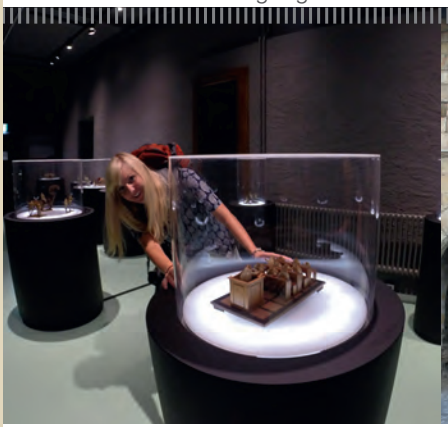
**Estavayer-le-Lac / Payerne Tourisme**
T. +41 (0)26 662 66 80 / T. +41 (0)26 662 66 70
www.estavayer-payerne.ch
tourisme@estavayer-payerne.ch

# Musée d'Estavayer-le-Lac et ses grenouilles

- Activités pour enfants : demande ton carnet à l'accueil
- Visites commentées
- Ateliers
- Aktivitäten für Kinder: verlange dein Museumsheft am Empfang
- Geführte Touren
- Workshops
- Guided tours
- Workshops

www.museedesgrenouilles.ch
026 664 80 65





## **Musée** Estavayer-le-Lac

Le Musée présente une collection de 108 grenouilles naturalisées prenant des postures humaines. Aménagée dans une ancienne demeure seigneuriale, elle s'insère dans une exposition permanente reflétant l'histoire de la petite ville. Les grenouilles évoquent avec une pointe d'humour des scènes de la vie quotidienne du 19e siècle. Cette collection émerveille par la finesse des miniatures et le sens de la caricature.

*Das Museum zeigt eine Sammlung von 108 präparierten Fröschen in menschlicher Haltung. Eingebettet in einem ehemaligen herrschaftlichen Haus, präsentiert die permanente Ausstellung Objekte in bezug auf die Geschichte des Städtchens. Humorvoll erinnern die Frösche an Alltagsszenen des 19. Jahrhunderts. Die Sammlung begeistert durch die Finesse ihrer karikaturhaften Miniaturen.*

*The Museum displays a collection of 108 stuffed frogs in human postures depicting everyday life in the 19th century. Located in a former patrician building, the permanent exhibition also houses artefacts related to the history of the city. This novel collection of satirical and humorous frog vignettes is a masterpiece of the art of taxidermy and caricature.*

Mars-déc : ma-di 13h-18h
Lundis de Pâques et de Pentecôte ouverts
Jan-fév, 25-26-31 déc : fermé
Ouvertures spéciales : sur demande
Prix : CHF 5.- (adulte) / CHF 3.- (enfant + étudiant)

**Musée d'Estavayer-le-Lac et ses grenouilles**
Rue du Musée 13
1470 Estavayer-le-Lac
T. +41 (0)26 664 80 65
www.museedesgrenouilles.ch
musee@estavayer.ch

## **Musée Clin d'Ailes** Payerne

Situé sur la principale base opérationnelle de l'aviation militaire suisse, ce musée présente l'aéronautique militaire de la deuxième moitié du XXe siècle. L'exposition des jets constitue une curiosité unique. La proximité avec les pistes de l'aérodrome permet aux visiteurs de suivre les engagements des avions militaires depuis les terrasses du musée.

*Das Museum befindet sich auf dem Gelände des wichtigsten operativen Luftstützpunktes der Schweizer Flugwaffe. Es zeigt die Militärluftfahrt der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Die ausgestellten Düsenjäger sind einzigartige Raritäten. Die Besucherinnen und Besucher können auf den Terrassen des Museums die Einsätze der Militärflugzeuge auf dem nahe gelegenen Flugplatz verfolgen.*

*Located alongside the runway on the operational military airbase of Payerne, this museum exposes military aircraft from the second half of the 20th century. It provides a unique opportunity to view historic aircraft and equipment, while modern fighter planes take off and land outside. From the comfort of the museum's terraces, visitors can enjoy a close-up view of the military planes as they take off and land.*

Avril-juin et sept-oct : ma-di 13h30-17h, Juillet-août : ma-sa 13h30-17h
Nov-mars : mer et sa 13h30-17h. Fermé du 14.12.2019 au 11.01.2020
Prix : CHF 10.- (adulte) / 5.- (6-16 ans, militaire, étudiant) / 8.- (AVS)
CHF 25.- Forfait famille (2 adultes + x enfants). Avec audioguide gratuit.
Ouverture et visite en dehors des heures sur demande.

**Clin d'Ailes, Musée de l'Aviation militaire**
Base aérienne
1530 Payerne
T. +41 (0)26 662 15 33 / +41 (0)77 521 66 00
www.clindailes.ch
info@clindailes.ch

## **Musée Romain** Vallon

Construit sur les vestiges d'une villa gallo-romaine, le musée romain retrace, au travers de mosaïques, peintures murales et statuettes de bronze, le riche héritage romain de la région. Les deux mosaïques intégralement conservées, l'une de 97m², l'autre de 27m², constituent de remarquables trésors archéologiques.

*Auf den Überresten einer galloromanischen Villa erbaut, zeigt das römischer Museum mittels Mosaiken, Wandmalereien und Bronzestatuetten das reiche, römische Erbe der Region. Zwei vollständig erhaltene Mosaike (97 m² und. 27 m² gross) gelten als bemerkenswerte archäologische Schätze.*

*This museum is built on the site of a Gallo-Roman villa and traces the Roman history of the region. It contains artefacts found during the excavation including statuary, relics and paintings. The remaining villa floor consisting of two remarkable mosaics (97 and 27 sq. meters) is an archaeological treasure.*

Me-di :13h-17h
Ouvert les lundis de Pâques et de Pentecôte
Fermé du 24 au 26.12.2019 et du 31.12.2019 au 02.01.2020
Prix : CHF 6.- (dès 17 ans). Groupe : CHF 4.- par pers. (dès 10 pers.)
Visite guidée (F/D/E/I) : CHF 80.- + entrées
Ouverture et visite en dehors des heures sur demande.

**Musée Romain de Vallon**
Carignan 6
1565 Vallon
T. +41 (0)26 667 97 97
www.museevallon.ch
contact@museevallon.ch

## Centre-nature BirdLife de La Sauge La Sauge

Situé à l'extrémité Est du lac de Neuchâtel, le Centre-nature BirdLife de La Sauge est un point de départ idéal pour découvrir une des plus importantes réserves naturelles de Suisse (Grande Cariçaie). Le centre propose des expositions interactives, des animations en lien avec la nature et un parcours extérieur (sentier et observatoires) permettant d'admirer la faune sauvage sans dérangement comme le superbe martin-pêcheur !

*Das BirdLife Naturzentrum La Sauge am östlichen Ende des Neuenburgersees, ist ein idealer Ausgangspunkt, um eines der bedeutendsten Naturschutzgebiete der Schweiz (Grande Cariçaie) kennenzulernen. Das Zentrum bietet interaktive Ausstellungen und Führungen an. Entlang eines Naturpfads und aus den Beobachtungshütten kann man Wildtiere, wie z.B. den farbenfrohen Eisvogel beobachten, ohne sie zu stören!*

*Located at the east of Neuchâtel lake, the BirdLife nature center of La Sauge is an excellent starting point to discover one of the most important Swiss natural reserves (Grande Cariçaie). The center offers interactive exhibitions as well as nature guided tours. A walking trail with hides allow you to discover wild fauna, for instance the beautiful kingfisher, in their natural habitats and without perturbation.*

Mars-oct. + jours fériés : ma-di 9h-18h
Prix : CHF 8.- (adulte) / CHF 5.- (enfant 6 - 16 ans)
Animations et visites guidées : détails sur le site internet

**Centre-nature BirdLife de La Sauge**
La Sauge
1588 Cudrefin
T. +41 (0)26 677 03 77
www.birdlife.ch/lasauge
lasauge@birdlife.ch

## La Grande Cariçaie

L'une des plus belles réserves lacustres d'Europe, la Grande Cariçaie, abrite un tiers de la flore et un quart de la faune du pays. De nombreuses espèces rares et menacées s'y reproduisent ou y font halte durant les périodes de migration. Des chemins balisés permettent de la parcourir à pied ou à vélo d'Yverdon-les-Bains à Cudrefin.

*La Grande Cariçaie, eines der schönsten Seeuferfeuchtgebiete Europas, beherbergt ein Drittel der Flora und ein Viertel der Fauna unseres Landes. Zahlreiche seltene, vom Aussterben bedrohte Tierarten vermehren sich hier oder legen während der Migrationsperiode eine Ruhepause ein. Markierte Wege führen Sie per Fahrrad oder zu Fuss von Yverdon-les-Bains bis Cudrefin.*

*One of the most beautiful wetland reserves in Europe, the Grande Cariçaie shelters one third of the flora and one quarter of the fauna in Switzerland. Numerous rare and endangered species reproduce here or stop during migration periods. Walking and bicycle paths allow you to cover the entire area from Yverdon-les-Bains to Cudrefin.*

Toute l'année. Dépliant et renseignements auprès de l'Office du Tourisme
Sentier didactique au départ de Chevroux, p.17
Animations, expositions et visites guidées : détails sur www.pronatura-champ-pittet.ch
Centre-nature BirdLife de La Sauge, p. 14

**Association de la Grande Cariçaie**
Chemin de la Cariçaie 3
1400 Cheseaux-Noréaz
T. +41 (0)24 425 18 88
www.grande-caricaie.ch
info@grande-caricaie.ch

## **Sentier viticole** Cheyres

Suivez le travail de la vigne au fil des saisons ! Ce sentier didactique vous emmène à la découverte du vignoble de Cheyres, de son histoire et de ses cépages. Au terme de votre promenade, vous pouvez déguster les vins de Cheyres dans un des caveaux du village (sur réservation). Possibilité de visites guidées en français et en allemand.

*Verfolgen Sie die verschiedenen Arbeiten, die im Laufe der Jahreszeiten in einem Weinberg anfallen. Dieser Lehrpfad nimmt Sie auf eine Entdeckungsreise durch das Weinbaugebiet von Cheyres mit und gibt über seine Geschichte und Rebsorten Auskunft. Am Ende des Rundgangs können Sie die Weine von Cheyres in einem Weinkeller des Dorfes kosten (auf Anmeldung).*

*Follow the work of the vineyard as the seasons go by. This didactic path takes you to the discovery of the vineyard of Cheyres, its history and its vines. At the end of your walk, you can taste wines of Cheyres in one of the vaults of the village (on reservation).*

Durée du parcours : env. 1h1/2
Toute l'année
Prix : entrée libre

**Cheyres-Châbles Tourisme**
T. +41 (0)77 527 37 26
www.cheyres-chables-tourisme.ch
info@cheyres-chables-tourisme.ch

## **Sentier didactique** Chevroux

Aventurez-vous sur le sentier de bois qui traverse une partie de la réserve naturelle de la Grande Cariçaie ! Spécialement adapté aux familles et aux classes d'école, ce sentier balisé au départ de Chevroux permet de découvrir la réserve naturelle de la Grande Cariçaie de manière ludique et interactive.

*Der Pfad, der ganz auf Holz gebaut ist, führt von Chevroux aus durch einen Teil des Naturschutzgebietes La Grande Cariçaie. Der ausgeschilderte Pfad, der bei Chevroux beginnt, eignet sich speziell für Familien und Schulklassen und ermöglicht eine spielerische und interaktive Entdeckung des Naturschutzgebiets La Grande Cariçaie.*

*A wooden walkway takes intrepid explorers on a fascinating ramble from Chevroux through sections of the Grande Cariçaie nature reserve. Starting in Chevroux, this signposted trail, which is particularly suited to family and school outings, is a fun and interactive way to discover the Grande Cariçaie nature reserve.*

Durée du parcours : env. 1h
Toute l'année
Prix : entrée libre

**Commune de Chevroux**
T. +41 (0)26 667 10 05
www.chevroux.ch
admin@chevroux.ch

## Calèches Nature & Saveurs

Cette magnifique excursion offre une évasion nature et gourmande au cœur des paysages sauvages de la Grande Cariçaie. Au rythme des chevaux, vous partez pour une balade accompagnée dans la réserve naturelle et découvrez les saveurs du terroir de Cheyres à Portalban.

*Spannender Gourmet-Ausflug inmitten der wilden Landschaften der Grande Cariçaie. In einer Pferdekutsche entdecken Sie das Naturreservat und die regionalen kulinarischen Genüsse von Cheyres bis Portalban.*

*This wonderful excursion offers an experience in nature and in gourmet food tasting in the middle of the Grande Cariçaie. You will travel though the nature reserve in a horse drawn carriage and discover the local culinary specialities of the region from Cheyres to Portalban.*

Sorties spéciales durant l'été p. 19

De mai à septembre, sur inscription 5 jours à l'avance.
Réservation et renseignements auprès de l'Office du Tourisme.
Prix : de CHF 55.- à 95.- (adulte) / de CHF 25.- à 45.- (enfant)
**Char à fondue,** départ de Sassel ou Cugy, durée 1h30 : Dès CHF 55.-/pers (6 à 8 pers.)
**Balade apéro,** départ de Sassel ou Cugy, durée 1h30 : Dès CHF 250.-/char (6 à 8 pers.)
www.charafondue.ch / 079 224 44 37 - 3 chars à disposition de mai à septembre

**Estavayer-le-Lac / Payerne Tourisme**
T. +41 (0)26 662 66 80
www.estavayer-payerne.ch
tourisme@estavayer-payerne.ch

# CALÈCHES «NATURE & SAVEURS»

**NOUVEAU - Sortie spéciale**
**« Entre la Grande Cariçaie et les vins de Cheyres »**

**Dimanche 23 juin 2019 de 9h à 12h-12h30**

Au programme : visite d'une des plus belles réserves lacustres d'Europe, commentaires d'un biologiste expérimenté et passionné. Apéritif au sein de la Grande Cariçaie avec dégustation de vins de Cheyres.

**Adulte : CHF 45.- / Enfant : CHF 20.-**
*Prix comprenant la balade en calèche ainsi que l'apéritif avec dégustation de vins de Cheyres.*

**Sortie spéciale**
**« Au cœur de la Grande Cariçaie et de Portalban »**

**Dimanche 7 juillet 2019 de 10h à 15h**
**Dimanche 18 août 2019 de 10h à 15h**
**Dimanche 15 septembre 2019 de 10h à 15h**

Au programme : visite d'une des plus belles réserves lacustres d'Europe, commentaires d'un biologiste expérimenté et passionné. Visite et dégustation chez un pêcheur, puis repas composé de poisson du lac (selon arrivage) au Bateau à Portalban.

**Adulte : CHF 69.- / Enfant : CHF 29.-**
*Prix comprenant la balade en calèche, la dégustation chez le pêcheur et le repas de midi (sans les boissons)*

**Sur inscription (Attention places limitées!)**
026 662 66 80 ou tourisme@estavayer-payerne.ch

ESTAVAYER-LE-LAC PAYERNE ET REGION L'accord parfait
Terre & Nature
Grande Cariçaie

## **Village lacustre** Gletterens

Plongez dans la préhistoire et découvrez les habitations et les techniques des premiers hommes dans ce village reconstitué. Au travers de démonstrations et d'ateliers, vous apprendrez le mode de vie de nos lointains ancêtres. Durant les vacances scolaires d'été, animations sans réservation dès 13h.

*Tauchen Sie ein in die Urgeschichte und entdecken Sie die Behausungen und Arbeitsgeräte der ersten Menschen in diesem rekonstruierten Pfahlbaudorf. Mittels Vorführungen und Werkstätten lernen Sie die Lebensart unserer entfernten Vorfahren kennen. Während der Sommerschulferien finden jeden Tag ab 13.00 Uhr Unterhaltungen statt (ohne Reservierung).*

*In this reconstructed Neolithic village you can immerse yourself in the New Stone Age. Discover the habitat and activities of our early ancestors through workshops and demonstrations. Every day during school holidays summer, animations without booking from 1:00 pm.*

Mai-oct : tous les jours 9h-17h
Prix : CHF 4.- (adulte) / CHF 2.- (enfant)
Visite guidée : de CHF 110.- à CHF 220.-
Ateliers du 7.07 au 21.08.2019 : de CHF 6.- à CHF 15.- (+ entrée)

**Village lacustre de Gletterens**
Place du Tilleul 1
CP 34
1544 Gletterens
T. +41 (0)76 381 12 23
www.village-lacustre.ch

Vivez de belles histoires
**sur la Terre des Dzin !**
Erleben Sie tolle Geschichten
**im Land der Dzin!**

adveo.ch

dzin .ch

Die Dzin haben ein geheimes Können: Sie kombinieren spannende Erlebnisse mit unvergesslichen Emotionen.

Schmecken, riechen, hören, berühren, träumen... das alles macht den Zauber von Dzin aus!

**Reservieren Sie eine der zahlreichen Aktivitäten auf dzin.ch**

Les Dzin ont un pouvoir secret : faire vivre intensément des émotions inoubliables.

Goûtez, sentez, écoutez, touchez, rêvez... et laissez-vous guider par l'esprit Dzin !

**Réservez une des nombreuses activités sur dzin.ch**

FRIBOURG REGION
SUISSE - SCHWEIZ - SWITZERLAND

## Randonnées pédestres et cyclotourisme

La région d'Estavayer-le-Lac / Payerne est sans aucun doute le paradis privilégié des randonnées à pratiquer en famille ou entre amis.
De nombreux itinéraires balisés permettent de s'oxygéner dans un environnement bucolique aux panoramas magnifiques.

*Die Region Estavayer-le-Lac / Payerne ist ein wahres Paradies für Wanderungen mit der Familie oder Freunden.*
*Zahlreiche markierte Routen erlauben Ihnen, inmitten einer idyllischen Umgebung und eines prachtvollen Panoramas neue Energie zu tanken.*

*The region of Estavayer-le-Lac / Payerne is a hiking and cycling paradise to be enjoyed with your family and friends.*
*Numerous marked itineraries guide you through beautiful and varied landscapes.*

Cartes et itinéraires auprès de l'Office du Tourisme.
Location de vélos au Centre Alphasurf à Estavayer-le-Lac T. +41 (0)26 663 50 52

**Estavayer-le-Lac / Payerne Tourisme**
T. +41 (0)26 662 66 80 ou T. +41 (0)26 662 66 70
www.estavayer-payerne.ch
tourisme@estavayer-payerne.ch

## Running

Sur un parcours Helsana ou Vita le long de berges sauvages, en plein cœur d'une campagne authentique ou de zones boisées, les coureurs peuvent délicieusement s'adonner à leur sport favori. Pour les sprinters avertis ou du dimanche, la région regorge de sentiers adaptés aux débutants comme aux amateurs de performance.

*Im Herzen unverfälschter Landschaften oder bewaldeter Flächen können sich Freunde des Laufsports auf Helsana-Trails und Vitaparcours entlang unberührter Uferzonen ganz ungestört ihrer Leidenschaft widmen. Ob Profi- oder Hobbyläufer – die Region ist voller Laufstrecken für gemächliche und anspruchsvolle Laufsportler.*

*With Helsana or Vita trails along wild banks, runners can indulge in their favourite sport in the heart of an authentic countryside dotted with wooded areas. Regular and weekend sprinters have access to a region full of trails suitable for novices and seasoned runners alike.*

Zurich parcoursvita
Domdidier - 2.5 km
Gletterens - 2 km
Montet - 2.2 km
Payerne - 2.6 km

Helsana Trails
Cudrefin - 6.76 km, 10.89 km, 17.52 km
Cugy - 2.5 km, 5.4 km, 16.4 km

Piste finlandaise
Payerne - 500m

Parcours mesurés
Domdidier - 2.6 km, 6 km, 8.1 km

**Estavayer-le-Lac / Payerne Tourisme**
T. +41 (0)26 662 66 80 ou T. +41 (0)26 662 66 70
www.estavayer-payerne.ch
tourisme@estavayer-payerne.ch

## **Payerneland Aventure** Payerne

Le parc d'attractions Payerneland propose sept parcours acrobatiques dans les arbres avec des niveaux de difficulté échelonnés dès l'âge de 4 ans. Rien de plus facile que de glisser le long des tyroliennes, franchir des ponts suspendus ou tester son équilibre sur des rondins de bois… lorsque l'on est bien assuré ! Un baby parcours permet aux tout petits dès 4 ans de faire leurs premiers pas en hauteur.

*Der Freizeitpark Payerneland bietet einen Hochseilgarten mit sieben verschiedenen Parcours für Erwachsene und Kinder ab 8 Jahren. Erleben Sie den Nervenkitzel auf den Seilrutschen, wagen Sie die Überquerung von Hängebrücken oder testen Sie auf Baumstämmen Ihr Gleichgewicht… stets gut gesichert! Auf einem speziellen Parcours können auch die Kleinsten (ab 4 Jahren) ihre ersten Schritte hoch über dem Boden wagen.*

*The amusement park Payerneland has seven tree-top walks, with increasing levels of difficulty, for adventurers aged 8 and over. Fly along the zip lines or challenge your agility and sense of balance on obstacles such as suspension bridges and wooden logs. A specially design kids' assault course offers all budding explorers aged 4 and over a chance to enjoy a high-altitude adventure.*

Me-di : 11h-19h
Uniquement en cas de conditions météorologiques favorables
Vacances scolaires et jours fériés : ouvert tous les jours de 11h à 19h
Ouverture extraordinaire sur demande
Prix : CHF de 10.- à CHF 30.- / pers.

**Payerneland**
Route de Berne 14
1530 Payerne
T. +41(0)26 660 04 60
www.payerneland.ch

## **Karting indoor et outdoor** Payerne

Le karting de Payerne propose plusieurs formules pour les individuels et les groupes. Amusez-vous en tout temps sur la plus longue piste indoor de Suisse ou profitez du circuit extérieur avec sa grande variété de virages, chicanes et enfilades. Kart pour adultes, enfants et biplaces pour personnes à mobilité réduite.

*Die Kartbahn von Payerne hält zahlreiche Angebote für Einzelpersonen und Gruppen bereit. Vergnügen Sie sich auf der längsten Indoor-Strecke der Schweiz oder wagen Sie eine Fahrt auf der Outdoor-Bahn mit ihren zahlreichen Kurven und Schleifen. Es stehen Go-Karts für Erwachsene und Kinder sowie Zweisitzer für Personen mit eingeschränkter Mobilität zur Verfügung.*

*The Payerne go-karting centre offers a wide range of packages to suit all tastes and budgets. Whizz round the longest indoor go-karting track in Switzerland, or take an adrenalin-fuelled spin around the challenging outdoor circuit, with its multitude of turns, chicanes and hairpin bends. There are go-karts for both adults and children, as well as two-seater carts for visitors with limited mobility.*

Piste indoor : ouvert tous les jours, horaires détaillés sur www.kartingindoor.ch
Piste outdoor : lundi au samedi, horaires détaillés sur www.kartingindoor.ch
Prix : dès CHF 30.- / adulte
Prix : dès CHF 10.- / enfant

**Payerneland**
Route de Berne 14
1530 Payerne
T. +41(0)26 660 04 60
www.kartingindoor.ch

## **Laurapark** Payerne

A Payerne, les tout petits ont un centre d'attractions rien que pour eux ! Carrousels, châteaux gonflables et plein d'activités amusantes permettent aux enfants de vivre un moment intense à l'intérieur. Chaussettes aux pieds, c'est parti pour quelques heures de rigolade et de sauts en tout genre !

*In Payerne haben die ganz Kleinen ihren ganz eigenen Vergnügungspark! Karussells, Hüpfburgen und allerlei lustige Aktivitäten versprechen Kindern unvergessliche Momente. Schnell die Socken anziehen und hinein ins stundenlange Lach- und Hüpfvergnügen!*

*In Payerne, the little ones have an indoor amusement park just for them! Carousels, bouncy castles and lots of fun activities allow children to experience some intense playtime. Shoes off, let's have a few hours of fun and games!*

Me-ve : 14h-19h
Sa-di : 11h-19h
Vacances scolaires et jours fériés : lundi et mardi aussi ouvert de 14h à 19h
Prix : CHF 10.- / enfant (2 à 10 ans)
Prix : Gratuit pour les adultes

**Payerneland**
Route de Berne 14
1530 Payerne
T. +41(0)26 660 04 60
www.kartingindoor.ch

## **Golf indoor et outdoor** Payerne et alentours

Le golf, synonyme de forme, de plaisir et de qualité de vie pour tous les âges! Notre région jouit d'une grande offre avec de magnifiques greens extérieurs, mais aussi un parcours intérieur doté des meilleures technologies. Les mini-golfs et swin-golf complètent parfaitement l'offre avec leurs cheminements ludiques.

*Golf – Synonym für Fitness, Spass und Lebensqualität für alle Alterskategorien. Unsere Region verfügt über ein grosses Angebot an herrlichen Golfplätzen und sogar über einen mit den modernsten Technologien ausgestatten Indoor-Parcours. Mini-Golf und Swin-Golf runden mit ihren vergnüglichen Parcours das Angebot perfekt ab.*

*For some, golf is a good walk spoiled. But not for us! Whatever your age or handicap, playing a round on our magnificent greens is a great way to enjoy a breath of fresh air and a spot of gentle exercise. We also have an indoor course equipped with the state-of-the art technologies, not to mention mini golf and swin-golf courses for those with a more lighthearted approach to the game!*

Golf Club à Payerne : www.golfpayerne.ch / 026 662 42 20
Golf Indoor Broye à Payerne : www.golfindoorbroye.ch / 026 660 20 40
Golf Club à Vuissens : www.golfvuissens.ch / 024 433 33 00
Minigolf de la Rose à Estavayer-le-Lac : 026 663 82 62
Minigolf Les Pommiers à Cudrefin : www.minigolf-lespommiers.ch / 026 677 13 60
Swin-Golf à Cremin :www.swin-golf.com / 021 906 87 90

**Estavayer-le-Lac / Payerne Tourisme**
T. +41(0)26 662 66 80 / T. +41 (0)26 662 66 70
www.estavayer-payerne.ch
tourisme@estavayer-payerne.ch

## Les plages de la rive sud

La région du sud du lac de Neuchâtel est certainement une des régions de Suisse qui compte le plus de plages au km. Belles plages aménagées ou petites criques sauvages, elles ravissent les familles et les amateurs de soleil par la qualité de l'eau et le sable fin. Les eaux limpides et peu profondes qui bordent les rives sont particulièrement agréables pour les enfants et la pratique des jeux aquatiques.

*Entlang des Südufers des Neuenburgersees geniesst man die schönen, vom Schilfgras umgebenen Sandstrände, die Familien wie auch Sonnenanbeter begeistern. Die flachen Ufer und das klare Wasser sind speziell für Kinder und verschiedene Wasserspiele geeignet.*

*Families and sun bathers will enjoy the sandy beaches all along the south coast of the Lake of Neuchâtel. The shallow and clear water is a pleasure for children and water sports.*

### Ancienne Plage d'Estavayer-le-Lac

Pelouse, peu ombragée, parking gratuit.

### Nouvelle Plage d'Estavayer-le-Lac

Sable fin et pelouse, ombragée, places de pique-nique, grill(s) à disposition, magasin, beach volley, vestiaires, centre nautique, parking payant.

### Plage de Chevroux

Sable fin et rochers, ombragée, snack et magasin, grill(s) à disposition, parking payant en été.

### Plage de Cheyres

Sable fin et pelouse, ombragée, places de pique-nique, grill(s) à disposition, parking gratuit.

### Plage de Cudrefin

Pelouse et rochers, peu ombragée, parking payant.

### Plage de Forel

Sable, pelouse, ombragée, grill(s) à disposition, parking gratuit.

### Plage de Gletterens

Sable fin, pas ombragée, parking payant.

### Plage de Portalban

Sable fin et pelouse, peu ombragée, places de pique-nique, grill(s) à disposition, terrain de beach volley, parking payant.

### Criques de La Grande Cariçaie

Plusieurs plages sauvages autorisées à la baignade sont situées dans les zones protégées de la Grande Cariçaie. Il est important de respecter la signalisation en place et de collecter ses déchets.

## **Piscine** Payerne

Pour ravir les petits comme les grands, la piscine de Payerne est dotée d'un bassin olympique, d'un bassin non-nageurs, de 3 plongeoirs, de 2 pataugeoires avec jeux d'eau, de 2 toboggans, d'un terrain de beach volley et plus de 4 hectares de terrain ombragé pour une pause bien agréable.

*Das Schwimmbad von Payerne verfügt über ein olympisches Schwimmbecken, 3 Sprungbretter, 2 Planschbecken mit Wasserspielen, 2 Rutschbahnen, 1 Beach-Volleyball-Feld sowie ein 4 Hektaren grosses Gelände, auf dem zahlreiche Bäume Schatten spenden.*

*Whatever your age or level of proficiency, the Payerne swimming complex has it all: an Olympic-sized pool, 3 diving boards, 2 paddling pools with loads of water toys, 1 beach volleyball courts and more than four tree-shaded hectares where you can get away from it all and enjoy a well-earned rest.*

Saison de mi-mai à mi-septembre du lundi au dimanche : 9h à 20h
Prix : liste détaillée sous www.piscine-payerne.ch
Self-service, boissons, glaces
Accès : bus, arrêt Payerne Gymnase ou train, arrêt Payerne gare
Parking gratuit à disposition

**Piscine - Camping Payerne**
Moulin à Pigeon
1530 Payerne
T. +41 (0)26 660 43 22
info@piscine-payerne.ch
www.piscine-payerne.ch

## **Sports aquatiques** Estavayer-le-Lac

Assis, debout ou couché sur un engin aquatique ou planche aux pieds prêt à foncer! La région se veut l'Eden des sports à pratiquer sur, dans ou sous l'eau. On pagaie, on navigue, on saute, on plonge, on nage et surtout on s'immerge avec douceur dans une eau claire, au cœur d'une nature préservée.

*Auf einem Wasserfahrzeug sitzend, stehend oder liegend oder mit einem Brett unter den Füssen ist diese Region das Mekka für Sport auf, in oder unter dem Wasser. Ein kristallklares Wasser inmitten einer geschützten Natur lädt ein zum Paddeln, Segeln, ins kühle Nass springen, Tauchen, Schwimmen und vor allem zum sanften Geniessen.*

*Sitting, standing or lying on a watercraft or board ready for the off: the region is a mecca for water sports in, on and under the blue stuff. Paddling, sailing, jumping, diving, swimming – at all times, communing with pristine nature in the clear water.*

Cable ski et sports de glisse
Alphasurf - Estavayer-le-Lac - www.alphasurf.ch
Kitesurf
Swisskite - Portalban - www.swisskite.ch
Stand up paddle
Seeland stand up - Estavayer-le-Lac - +41 (0)79 204 16 15
Alphasurf - Estavayer-le-Lac - www.alphasurf.ch
Aviron
Aviron Club - Estavayer-le-Lac - www.avironestavayer.ch
Plongée
Portasub - Portalban - www.portasub.ch
Pédalo, banane, canoë, planche à voile, bouée
Alphasurf - Estavayer-le-Lac - www.alphasurf.ch
Bateaux à moteur et à voile
Alphasurf - Estavayer-le-Lac - www.alphasurf.ch
Alphavoile - Estavayer-le-Lac - www.aphavoile.ch
Yacht Gletterens - Gletterens - www.yachtgletterens.ch
Chantier naval - Cheyres - www.bootswerft-scholl.ch

19

Navigation
Lacs de Neuchâtel et Morat SA
*sur les Trois-Lacs / auf Drei-Seen*

www.navig.ch ✆ 032 729 96 00

# Horaire été / Sommerfahrplan / Summer timetable
# 18.05. - 29.09.2019

***Cartes journalières pour 1, 2 ou 3 lacs en vente à nos offices du tourisme !***
***Tageskarten für 1, 2 oder 3 Seen sind in unserem Fremdenverkehrsamt erhältlich!***
***Daily pass for 1, 2 or 3 lakes. On sale at our tourist offices!***

## Lac de Neuchâtel / Neuenburgersee / Lake of Neuchâtel

### Neuchâtel - rive-nord/sud - Estavayer-le-Lac - Yverdon-les-Bains

| Neuchâtel»Estavayer»Yverdon | 81 | 201 | 82/91 | 92/83 | 204 | 205 | 84 | 209 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Neuchâtel dép.** | | 10 9:15 | | | 13 14:00 | 10 14:25 | | 16 19:00 |
| Cudrefin | | | | | | 14:55 | | |
| Portalban | | | | | | 15:15 | | |
| Chevroux | | | | | | 15:35 | | |
| Serrières | | 9:25 | | | 14:10 | | | |
| Auvernier | | 9:35 | | | 14:20 | | | |
| Cortaillod | | 9:50 | | | 14:40 | | | |
| Bevaix | | 10:05 | | | | | | |
| Gorgier-Chez-le-Bart | | 10:20 | | | | | | |
| **Estavayer-le-Lac** | | 10 10:45 | 10 11:00 | | | 10 16:05 | 10 16:10 | 19:55 |
| St-Aubin | | | 11:25 | | | | 16:35 | |
| Vaumarcus | | | 11:30 | | | | 16:40 | |
| Concise | | | 11:50 | | | | 17:00 | |
| Grandson | | | 12:20 | 10 13:55 | | | 17:30 | |
| **Yverdon-les-Bains arr.** | | | 10 12:35 | 10 14:10 | | | 10 17:45 | |
| **Yverdon»Estavayer»Neuchâtel** | | | | | | | | |
| **Yverdon-les-Bains dép.** | 10 9:15 | | 10 13:20 | 10 14:25 | | | | |
| Grandson | 9:30 | | 10 13:55 | 14:40 | | | | |
| Concise | 9:55 | | Retour Yverdon 14h10 | 15:05 | | | | |
| Vaumarcus | 10:15 | | | 15:25 | | | | |
| St-Aubin | 10:20 | | | 15:30 | | | | |
| **Estavayer-le-Lac** | 10 10:50 | 10 10:55 | | 10 16:00 | | 10 16:15 | | 20:00 |
| Gorgier-Chez-le-Bart | Retour Yverdon 12h35 | | | Retour Yverdon 17h45 | | 16:40 | | |
| Bevaix | | | | | | 16:55 | | |
| Cortaillod | | | | | 14:40 | 17:10 | | |
| Auvernier | | | | | 15:00 | 17:25 | | |
| Serrières | | | | | 15:10 | 17:35 | | |
| Chevroux | | 11:25 | | | | | | |
| **Neuchâtel arr.** | | 10 12:00 | | | 13 15:20 | 10 17:45 | | 16 20:55 |

Du 28 juin au 1 septembre

## Lac de Neuchâtel / Neuenburgersee / Lake of Neuchâtel

### Neuchâtel - Cudrefin - Portalban - Neuchâtel

| | 201 | 202 | 203 | 204 | 205 | 206 | 207 | 208 | 209 | 210 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Neuchâtel** | 10 9:15 | 9:50 | 12:10 | 13 14:00 | 10 14:25 | 15:40 | 14 16:25 | 18:00 | 16 19:00 | 16 21:00 |
| Cudrefin | Via Estavayer | 10:20 | 12:40 | Via Cortaillod | 14:55 | 16:10 | 16:55 | 18:30 | Via Estavayer | 21:30 |
| Portalban | | 10:40 | 13:00 | | 15:15 | 16:30 | 17:15 | 18:50 | | 21:50 |
| **Neuchâtel** | 10 12:00 | 11:10 | 13:30 | 13 15:20 | 10 17:45 | 17:00 | 14 17:45 | 19:20 | 16 20:55 | 16 22:20 |

Via Estavayer

## Explication des signes
## Zeichenerklärung
## Signs explanation

10 Du mardi au dimanche (+ 10.06.)
Von Dienstag bis Sonntag (+ 10.06.)
From Tuesday to Sunday (+ 10.06.)

13 Du 28 juin au 1 septembre
Vom 28. Juni bis 1. September
From June 28th to September 1st

10 Du 28 juin au 1 septembre, du mardi au dimanche
Vom 28. Juni bis 1. September, Dienstag bis Sonntag
From June 28th to September 1st, Tuesday to Sunday

16 Du 28 juin au 31 août, du jeudi au samedi
Vom 28. Juni bis 31. Aug., Donnerstag bis Samstag
From June 28st to Aug. 31th, from Thursday to Saturday

**Restauration tous les jours selon horaire**
**Réservation recommandée 032 729 96 00**
Menus et propositions sur www.navig.ch

**Schiffsrestaurant täglich fahrplanmässig**
**Reservierung empfohlen 032 729 96 00**
Menus und Vorschläge auf www.navig.ch

**Catering every day according to timetable**
**reservations recommended 032 729 96 00**
Menus and proposals on www.navig.ch

Navigation
Lacs de Neuchâtel et Morat SA
*sur les Trois-Lacs / auf Drei-Seen*

www.navig.ch

**Horaire été / Sommerfahrplan / Summer timetable**
**18.05. - 29.09.2019**

# Croisière des deux lacs / Zwei-Seen-Schifffahrt Two Lakes cruise

## 2 lacs / 2 Seen / 2 Lakes

### Neuchâtel - La Sauge - Morat/Murten

| Neuchâtel » Murten | 61 | 301 | 63 | | 42 |
|---|---|---|---|---|---|
| **Neuchâtel** | **9:55** | Vient de Bienne/Biel | 10 **12:05** | | **17:20** |
| Hauterive | 10:10 | | | | |
| St-Blaise | 10:15 | | | | |
| La Sauge | 10:45 | 12:10 | 12:40 | | 17:55 |
| Camping 3 Lacs | 11:00 | 12:30 | 12:55 | | 18:10 |
| Sugiez | 11:10 | 12:40 | 13:05 | | 18:20 |
| Praz | 11:25 | | 13:20 | | 18:35 |
| Môtier | 11:30 | | 13:25 | | 18:40 |
| **Morat/Murten** | **11:45** | **13:00** | **13:40** | | **18:55** |

| Murten » Neuchâtel | 41 | | 64 | 302 | 66 |
|---|---|---|---|---|---|
| **Morat/Murten** | **9:50** | | **13:50** | **14:25** | **17:05** |
| Môtier | 10:05 | | | | 17:20 |
| Praz | 10:10 | | | | 17:25 |
| Sugiez | 10:25 | | 14:10 | 14:40 | 17:40 |
| Camping 3 Lacs | 10:35 | | 14:20 | 14:50 | 17:50 |
| La Sauge | 10:50 | | 14:35 | 15:10 | 18:05 |
| St-Blaise | | | 15:05 | | 18:35 |
| Hauterive | | | 15:10 | | 18:40 |
| **Neuchâtel** | **11:25** | | 10 **15:25** | **15:45** | **18:55** |

# Croisière des trois lacs / Drei-Seen-Schifffahrt Three Lakes cruise

## 3 lacs / 3 Seen / 3 Lakes

### Morat - Bienne

| Murten » Biel | 41 | 306 | 302 |
|---|---|---|---|
| **Morat/Murten** | **9:50** | | **14:25** |
| Môtier | 10:05 | | |
| Praz | 10:10 | | |
| Sugiez | 10:25 | | 14:40 |
| Camping 3 Lacs | 10:35 | | 14:50 |
| La Sauge | 10:50 | | 15:10 |
| **Neuchâtel arr.** | **11:25** | | **15:45** |
| **Neuchâtel dép.** | **11:35** | ⑦ **13:45** | **15:55** |
| Hauterive | 11:50 | Dimanche / Sonntag / Sunday | |
| St-Blaise | 11:55 | | |
| La Tène | 12:15 | | 16:20 |
| Thielle-Wavre | 12:22 | | |
| Le Landeron | 12:45 | | 16:55 |
| Erlach/Cerlier | 12:55 | 14:50 | 17:05 |
| La Neuveville | 13:06 | 15:00 | 17:15 |
| **Ile St. Pierre Nord** | **13:20** | **15:15** | **17:30** |
| Ligerz | 13:30 | | 17:40 |
| Twann | 13:40 | | 17:50 |
| **Bienne/Biel** | ⇅ **14:05** | ⑦ **16:00** | **18:20** |

⇅ Changement pour Soleure / Umsteigen nach Solothurn

### Bienne - Morat

| Biel » Murten | 42 |
|---|---|
| **Bienne/Biel** | **14:45** |
| Twann | 15:10 |
| Ligerz | 15:20 |
| **Ile St. Pierre Nord** | **15:30** |
| La Neuveville | 15:45 |
| Erlach/Cerlier | 15:55 |
| Le Landeron | 16:02 |
| Thielle-Wavre | 16:25 |
| La Tène | 16:33 |
| St-Blaise | 16:52 |
| Hauterive | 16:57 |
| **Neuchâtel arr.** | **17:15** |
| **Neuchâtel dép.** | **17:20** |
| La Sauge | 17:55 |
| Camping 3 Lacs | 18:10 |
| Sugiez | 18:20 |
| Praz | 18:35 |
| Môtier | 18:40 |
| **Morat/Murten** | **18:55** |

# Lac de Morat / Murtensee / Lake of Murten

## Tour du lac de Morat / Murtensee-Rundfahrt

| Murtensee | 41 | 61 | 52 | 63 | 53 | 54 | 66 | 42 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Morat/Murten ab** | **9:50** | Vient de Neuchâtel | **12:00** | 10 Vient de Neuchâtel | **14:15** | **15:40** | **17:05** | Vient de Neuchâtel |
| Praz | 10:10 | 11:25 | 12:15 | 13:20 | 14:30 | 15:55 | 17:25 | 18:35 |
| Môtier | 10:05 | 11:30 | 12:20 | 13:25 | 14:35 | 16:00 | 17:20 | 18:40 |
| Vallamand | | | 12:40 | | 14:55 | 16:20 | | |
| Faoug | | Direction Neuchâtel | 12:55 | | 15:10 | 16:35 | Direction Neuchâtel | |
| **Morat/Murten an** | | **11:45** | **13:15** | 10 **13:40** | **15:30** | **16:55** | | **18:55** |

**Horaire / Fahrplan / Schedule Le «Neuchâtel»**
***www.navig.ch/vapeur***

- Certaines courses assurées en principe par le bateau à vapeur Le « Neuchâtel »
- Einige Kurse werden in der Regel mit dem Dampfschiff Le « Neuchâtel » geführt
- Some cruises assured in principle by the steamboat Le «Neuchâtel»

Voir sur / Siehe auf / View on www.navig.ch/vapeur

- *Louez le bateau à vapeur Le «Neuchâtel» pour une course spéciale !*
- *Mieten Sie das Dampfschiff Le «Neuchâtel» als Privatschiff !*
- *Rent the steamboat Le «Neuchâtel» for a special cruise !*

Navigation
Lacs de Neuchâtel et Morat SA
*sur les Trois-Lacs / auf Drei-Seen*

**www.navig.ch**


**Société de Navigation LNM SA**
**Port de Neuchâtel**
**Case postale 3128 I CH-2001 Neuchâtel**
**Tél. 032 729 96 00 I Fax 032 729 96 01**
**info@navig.ch I www.navig.ch**

## Sports équestres

Quoi de mieux qu'une balade au rythme des sabots pour s'imprégner et profiter de la nature environnante, envoûtante et verdoyante ? Moments de sport ou d'oisiveté, seul, entre amis ou en famille, au bord du lac, en campagne ou en forêt, à chacun sa cadence et sa façon de parcourir la région.

*Einen Ausritt hoch zu Pferde inmitten einer wunderbaren und grünen Natur kann so schnell nichts toppen. Ob sportliche Betätigung oder süsses Nichtstun alleine, mit Freunden oder der Familie – hier kann jeder die Region am Seeufer, im Gelände oder im Wald nach Herzenslust geniessen.*

*What could be better than an outing to the rhythm of hooves to soak up and enjoy the bewitching natural surroundings? Moments of recreation or leisure – alone, with friends or family, by the lake, in the countryside or in the forest: everyone discovering the region at their own pace and in their own way.*

Ferme équestre de la Perraire à Cremin - www.perraire.ch - 021 906 83 78
Promenades à cheval et à poney

Les Poneys de la Broye à Curtilles - www.poneys-broye.ch - 079 219 33 46
École d'équitation, promenades à poney

Écurie du Bainoz à Bollion - www.ecurie-du-bainoz.ch - 079 552 46 24
École d'équitation, promenades à cheval et à poney

**Estavayer-le-Lac / Payerne Tourisme**
T. +41 (0)26 662 66 80 ou T. +41 (0)26 662 66 70
www.estavayer-payerne.ch
tourisme@estavayer-payerne.ch

## Sports de raquette

Raquette en main, genoux pliés et dos courbé, les sportifs amateurs ou aguerris s'adonnent sans restriction aux sports de balle. Squash, tennis ou encore badminton, un panel complet d'activités sont pratiquées en salle ou en extérieur, sur de la terre battue, du sable ou du synthétique.

*Mit dem Schläger in der Hand, gebeugten Knien und gewölbtem Rücken begeistern sich Anfänger und Profis gleichermassen für Ballsportarten. Squash, Tennis oder Badminton sind nur einige Beispiele für die zahlreichen In- und Outdoor-Aktivitäten auf Sandplatz, Kunstrasen oder im Sand.*

*With rackets in hand, knees and backs bent, ball sports devotees can abandon themselves to their passion. Squash, tennis or badminton, a complete range of activities is available indoors or out, on clay, sand or artificial courts.*

Court de tennis
Cheyres : www.tc-cheyres.ch
Cudrefin : www.tccudrefin.ch
Estavayer-le-Lac : www.tennis-estavayer-le-lac.ch
Gletterens : www.tc-gletterens.ch
Granges-près-Marnand : www.tennisgranges.ch
Payerne : www.tcpayerne.ch
Squash
Granges-près-Marnand : www.tennisgranges.ch
Payerne : www.squashpayerne.ch
Badminton
Granges-près-Marnand : www.tennisgranges.ch

**Estavayer-le-Lac / Payerne Tourisme**
T. +41 (0)26 662 66 80 ou T. +41 (0)26 662 66 70
www.estavayer-payerne.ch
tourisme@estavayer-payerne.ch

D'autres idées d'activités sportives sur www.sportbroye.ch

# ESTAVAYER-LE-LAC

## Sorties et détente

Blotti dans un fauteuil devant un grand écran ou au pied d'une scène, chaussures de bowling aux pieds ou encore un bouquin ou un jeu en main : il existe mille et une façons de se détendre. Activités ludiques, culturelles ou menant à la sérénité, impossible de s'ennuyer dans la région!

*Ob entspannt im Sessel vor einer Grossleinwand oder Bühne, beim Bowling, in einen Schmöker oder ein Spiel versunken: Es gibt unzählige Möglichkeiten, um einfach mal die Seele baumeln zu lassen. Mit spielerischen, kulturellen oder entspannenden Aktivitäten ist Langeweile in dieser Region gänzlich unbekannt!*

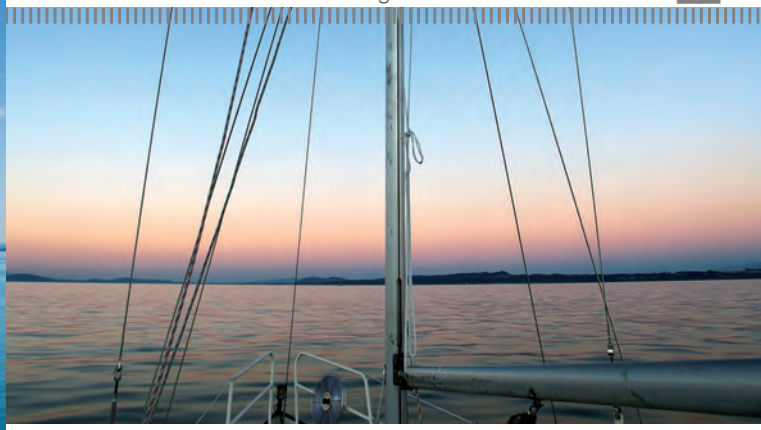
*Nestled in an armchair in front of a big screen or a stage, bowling shoes on your feet, or a book or a game in your hands: there are thousands of ways to relax. Fun, cultural or meditative activities: it's impossible to get bored in the region!*

Salles de spectacles et concerts
L'Azimut à Estavayer-le-Lac : www.l-azimut.ch
La Prillaz à Estavayer-le-Lac : www.theatre-prillaz.ch
Hameau Z'Arts à Payerne : www.hameau-z-arts.ch
Le Beaulieu à Payerne : www.lebeaulieu.ch
Mini-théâtre à Payerne : www.mini-theatre.ch
Cinéma
Les Apollo à Payerne : www.cinemotion.ch
Bowling et salle de jeux
Sévaz : www.bowlingsevaz.ch
Bibliothèques
Estavayer-le-Lac : www.estabiblio.ch
Grandcour : www.biblio-la-passade.ch
Payerne : biblio.espayerne.ch
Ludothèques
Font : www.ludo-broye.ch
Payerne : www.ludopayerne.ch
Boîtes à livres (Anciennes cabines téléphoniques)
Payerne : Grand-Rue 33
Estavayer-le-Lac : Impasse des Remparts 1

D'autres idées sur www.estavayer-payerne.ch

Estavayer-le-Lac / Payerne Tourisme
026 662 66 80, tourisme@estavayer-payerne.ch
www.estavayer-payerne.ch

ESTAVAYER-LE-LAC
PAYERNE
ET REGION
L'accord parfait



## Séjour romantique Estavayer-le-Lac

Séjour romantique à Estavayer-le-Lac : une escapade en amoureux dans la cité la plus méditerranéenne de Suisse. 1 nuitée en chambre double à l'Hôtel Le Rive Sud*** avec petit-déjeuner, baignoire à bulles et bouteille de mousseux dans la chambre, 1 billet pour une croisière sur le lac de Neuchâtel avec repas à bord composé de 3 plats, 1 café et 1 petite attention romantique.

*Romantischer Aufenthalt in Estavayer-le-Lac: ein romantischer Ausflug zu zweit in die mediterranste Stadt der Schweiz. 1 Übernachtung im Doppelzimmer im Hotel Le Rive Sud*** mit Frühstück, Whirlpool und einer Flasche Schaumwein auf dem Zimmer, 1 Seerundfahrt auf dem Neuenburgersee mit Mittagessen an Bord (3 Gänge, 1 Kaffee und eine kleine Aufmerksamkeit).*

*Romantic getaway in Estavayer-le-Lac: a romantic stay for two in this little corner of Switzerland with the Mediterranean vibe. 1 night in a double room at the Hôtel le Rive Sud*** including breakfast, private jacuzzi and complementary bottle of sparkling wine. 1 ticket for a Lake Neuchâtel cruise, including onboard three-course evening meal, coffee and small gift.*

De mai à septembre tous les jours sauf le lundi
Prix : CHF 149.- /pers.
Réservation minimum 5 jours à l'avance

**Estavayer-le-Lac / Payerne Tourisme**
T. +41 (0)26 662 66 80
www.estavayer-payerne.ch
tourisme@estavayer-payerne.ch

Navigation
Lacs de Neuchâtel et Morat SA
*sur les Trois-Lacs / auf Drei-Seen*

**Restaurant à Bord**
**Horaire : www.navig.ch**
✆ 032 729 96 00

**Carte journalière à tarif réduit**
**En vente uniquement à l'office du tourisme d'Estavayer et Payerne**
**Valable jusqu'au 29 septembre 2019**

## **Fun & Relax** Estavayer-le-Lac

Un séjour idéal pour les amateurs de loisirs et de détente au bord de l'eau. 1 nuitée en chambre double à l'Hôtel Le Rive Sud*** avec petit-déjeuner, un cocktail de bienvenue au bar d'Alphasurf, 1 Fun Pass d'une demi-journée au centre nautique d'Alphasurf comprenant un accès illimité au cable ski, au paddle, au pédalo, à la planche à voile et au VTT. 1 fondue au fromage au bord de l'eau à Alphasurf.

*Fun & Relax in Estavayer-le-Lac: ein idealer Aufenthalt für Wassersportliebhaberinnen und –liebhaber. 1 Übernachtung im Doppelzimmer im Hotel Le Rive Sud*** mit Frühstück, Willkommensdrink an der Bar von Alphasurf, einem Fun Pass für einen halben Tag im Wassersportzentrum Alphasurf mit unbeschränkter Nutzung des Wasserskilifts, von Paddle-Boards, Tretbooten, Surfbrettern oder Mountainbikes. 1 Käsefondue am See im Restaurant von Alphasurf.*

*Fun & Relaxation in Estavayer-le-Lac: the perfect choice for lovers of the great outdoors and water sports aficionados. 1 overnight stay in a double room in the Hôtel le Rive Sud*** including breakfast, complimentary cocktail on arrival at the Alphasurf bar, 1 "Fun Pass" for the Alphasurf water sports centre, offering unlimited half-day access to the water ski lift, as well as free use of paddle boards, pedalos, windsurf boards and mountain bikes. Package also includes cheese fondue at Alphasurf's lakeshore restaurant.*

De mai à septembre
Prix : CHF 195.- /pers.
Equipement compris
Réservation minimum 5 jours à l'avance

**Estavayer-le-Lac / Payerne Tourisme**
T. +41 (0)26 662 66 80
www.estavayer-payerne.ch
tourisme@estavayer-payerne.ch

## **Forfait vélo** Estavayer / Payerne et région

Il n'est plus un secret que la région d'Estavayer-le-Lac / Payerne est un paradis pour tout amateur de petite reine. Un paysage pittoresque, de nombreux itinéraires balisés et nouvellement une surprise de bienvenue. Chaque cycliste qui dort une nuit dans un hébergement de la région recevra un pack cycliste. Ce dernier rendra la randonnée cycliste encore plus agréable. Pack de bienvenue à venir chercher à l'Office du Tourisme d'Estavayer-le-Lac ou Payerne.

*Dass Estavayer-le-Lac, Payerne und Region ein Paradies für passionierte Velofahrer ist, ist längst kein Geheimnis mehr. Malerische Landschaften, zahlreiche ausgeschilderte Wege und seit Kurzem auch Willkommensgeschenke: Alle Radfahrer, die eine Nacht in einer Unterkunft der Region verbringen, erhalten zur Begrüssung diverse Überraschungen speziell für Velofahrer. Mit diesen Goodies wird die Radreise zu einem noch grösseren Vergnügen. Ihre Willkommensgeschenke erhalten Sie in den Tourismusbüro Estavayer-le-Lac oder Payerne.*

*The secret's out: the Estavayer-le-Lac / Payerne region is a paradise for cycling devotees. Picturesque scenery, numerous waymarked routes and, now, a little gift to say welcome: every cyclist staying one night in a participating hotel/guest house, etc. in the region receives a cyclist's welcome package. That should make your cycling even more pleasurable. The package may be collected from the tourist offices in Estavayer-le-Lac or Payerne.*

Valable toute l'année
Prix : selon l'hébergement choisi
Réservation à effectuer auprès des hébergeurs

**Estavayer-le-Lac / Payerne Tourisme**
T. +41 (0)26 662 66 80
www.estavayer-payerne.ch
tourisme@estavayer-payerne.ch

Charcuterie, spécialités de poissons, fromages, vins, ici lac et terroir se sont alliés pour donner à la région des saveurs authentiques qui offrent des découvertes gustatives toujours renouvelées. Ne manquez pas de déguster les spécialités locales dans les restaurants ou auprès des commerçants de la région.

*Die Region ist bekannt für ihre köstlichen Produkte aus dem nahe gelegenen See, den idyllischen Weinbergen oder saftigen Wiesen. Probieren Sie authentische Produkte wie Charcuterie-, Käse-, Fisch- und Weinspezialitäten und gönnen Sie sich ein einmaliges Geschmackserlebnis in einem der Restaurants oder bei einem der Detailhändler der Region*

*The region is famed for its incredible culinary heritage. Its fertile soil and the lake yield a cornucopia of authentic and delicious produce, from charcuterie and cheeses to wine and fish. To sample these specialties, head to one of the region's restaurants or local retailers.*

**Poissons du lac**
Pêchés frais du jour, les poissons du lac comme la perche, la palée ou la bondelle ont une chair délicate qui se prête particulièrement bien à la cuisson en filets. Ne manquez pas de goûter aux bondelles fumées, spécialité régionale aux saveurs typiques.

**Fische aus dem See**
*Täglich frisch gefangen, die Fische aus dem See, wie die Barsche, Felchen und Silberfelchen haben ein delikate Fleisch dass sich vorzüglich für Filets eignet. Probieren Sie auch die geräucherten Silberfelchen, eine regionale Spezialität.*

**Fishes**
*Fish, caught daily, are prepared with care in the restaurants of the area. The succulent perch, palée, and bondelle filets are particularly delicious and served all year around. Also try the smoked bondelle, a regional speciality.*

Idée de balade gourmande, Vorschlag für einen kulinarischen Spaziergang, Culinary tour ideas p. 18 & 19

**Saucissons et charcuterie**
Le saucisson payernois et toutes les autres spécialités de charcuterie ont fait la réputation enviée de la région. Les bouchers de la place cultivent un savoir-faire artisanal qui confère un goût unique à ces produits du terroir.

**Hauswurst und Fleischwaren**
*Die Hauswurst aus Payern und andere Fleischwaren sind der Tradition verpflichtete Produkte und tragen zum kulinarischen Ansehen der Region bei. Die ortsansässigen Metzger pflegen ein handwerkliches Können, das ihren regionalen Spezialitäten einen einzigartigen Geschmack verleiht.*

**Traditional sausages and pork products**
*The traditional dishes of Payerne are ham, sausages, various cold cuts and pork products. The know-how of the local butchers has brought these tasty specialties to a high culinary level.*

Quel est la différence entre un pêcheur et un boucher ?

Le boucher voit le porc avant la côte et le pêcheur voit la côte avant le port.

**Fromages**
Les fromages artisanaux régionaux ne renient pas leurs origines rustiques et adorent la joyeuse complicité des repas familiaux. Le Bon Vaudois et Le Maréchal sont deux spécialités mi-dures fabriquées à base de lait de vache. Le Broyard est réputé pour son cœur tendre, alors que le Gruyère AOP est un classique dans les fromages à pâte dure.

**Käse**
*Der rustikale Charme der regionalen Käsesorten gehört zum freudigen Zusammensein der Familienmahlzeiten. Die Käsesorten „Le Bon Vaudois" und „Le Maréchal" sind zwei halbharte Spezialitäten aus Kuhmilch. „Le Broyard" ist für sein zartes Herz bekannt, während der „Gruyère AOP" ein Klassiker unter den Hartkäsesorten ist.*

**Cheese**
*The rustic charm of the regional cheeses belongs to the joyful get-together of family meals. The "Le Bon Vaudois" and "Le Maréchal" cheeses are two semi-hard specialities made of cow's milk. "Le Broyard" is known for its tender heart, while the "Gruyère AOP" is a classic among hard cheeses.*

VOTRE SPÉCIALISTE EN FROMAGES ET PRODUITS LAITIERS

FROMAGERIE DE GRANDCOUR
Ch de Vernex 7 - 1543 Grandcour Tél 026/ 667 11 39

LA LAITERIE PAYERNOISE
Rue du Temple 13 - 1530 Payerne Tél 026 / 660 30 33

A VOTRE SERVICE À GRANDCOUR

AUTOMATE À FROMAGES - FONDUE - PAIN - RACLETTE
24H /24H

Jean-Daniel Jäggi - Maître fromager - 1543 Grandcour
www.fromagerie-grandcour.ch

**Douceurs**
Salée à la crème, gâteau payernois, fine salée, pains d'anis constituent des desserts pleins de délicatesse. Chaque famille possède « ses » recettes tout comme les boulangers-pâtissiers qui perpétuent ces traditions artisanales.

**Süssigkeiten**
*„Salée à la crème", Kuchen von Payerne und Anisbrötli sind typische Dessert-Spezialitäten. Jede Familie hat ihr eigenes Rezept und die Bäcker der Region halten diesen handwerklichen Traditionen aufrecht.*

**Bakery**
*Be sure to try the local specialties such as salée à la crème, gâteau payernois, fine salée, and pains d'anis. Each family, as well as each bakery, has their own recipes and passes them from one generation to another to preserve these traditional treats.*

**Moutarde de Bénichon**
La moutarde de Bénichon, sorte de confiture aigre-douce que l'on tartine sur une tranche de cuchaule beurrée, revient chaque fin d'été durant la période de la Bénichon, fête traditionnelle qui marque la fin des récoltes.

**Chilbisenf**
*Chilbisenf, ein bittersüsser, scharf-gewürzter Brotaufstrich, den man auf einer mit Butter bestrichenen Scheibe Cuchaule geniesst, gibt es jeweils am Sommerende während der Kilbizeit, dem traditionellen Fest zum Ende der Ernten.*

**Mustard of Bénichon**
*The moutarde de Bénichon is spicy sweet and sour mustard, resembling apple butter and is eaten on a slice of light buttered bread. It is a seasonal specialty and is served at the end of the harvest.*

Artisan de Saveurs

Route de la Chapelle
1470 Estavayer-le-Lac

T 026 663 20 40

www.monchocolatier.ch

Claude Périsset

Mon Chocolatier

Recette de la moutarde de Bénichon

**Ingrédients :**
- 200g de moutarde en poudre
- 5dl de vin blanc
- 3 l d'eau
- 150g de cannelle en bâtons
- 1/2 paquet d'anis étoilé
- 1kg de sucre candi
- 1 l de vin cuit
- 250g de farine

**Préparation :**
Faire tremper la farine de moutarde une demi-journée dans le vin blanc. Cuire l'eau, l'anis étoilé, la cannelle en bâtons et le sucre candi environ 2h 30. Délayer la farine dans le vin cuit. Passer le jus de cuisson des épices, ajouter la farine et le vin cuit, cuire 15 min environ. Ajouter la moutarde et le vin et cuire encore 5 min.

*Source : Cuisine & traditions au Pays de Fribourg. Editions La Sarine*

**Vins de Cheyres et de Payerne**
Les vins du **vignoble de Cheyres** sont appréciés pour leur fruité. Cultivés sur les coteaux ensoleillés et tempérés par le lac, ils charment par leur finesse et leur harmonie.

**Les spécialités viticoles de Payerne** sont élevées dans les belles terres de Lavaux, classées au patrimoine mondial de l'Unesco. La singularité et la diversité des terroirs confèrent aux vins une personnalité aux accents étincelants. La gamme présente quinze spécialités vinifiées et affinées au Château de Montagny, dont plusieurs ont été distinguées par les lauriers Terravin.

**Wein von Cheyres und Payerne**
*Die Weine aus dem **Rebberg von Cheyres** (10 Hektare) werden aufgrund ihrer Fruchtigkeit geschätzt. An sonnigen Hängen angebaut, verwöhnen sie durch ihre Feinheit und Harmonie.*

*Die Weinberge von Payerne (13 Hektare) sind auf fünf sehr bekannte Weingüter, die alle in der herrlichen Lavaux-Region gelegen sind, aufgeteilt. Die Eigenart und Reichhaltigkeit/Vielfältigkeit der verschiedenen Gegenden verleihen den Weinen eine Persönlichkeit mit leuchtenden Akzenten. Im Weinkeller „Château de Montagny" werden 15 Wein-Spezialitäten gekeltert und verfeinert. Weine von Payerne sind von der Handelsmarke Terravin prämiert gewesen.*

**Wine of Cheyres and Payerne**
*The wines of Cheyres (10 hectares) are appreciated for their fruity and full bodied characteristics. Grown on a sunny hillside overlooking the lake, these delicate wines are pleasing and harmonious.*

*The vineyards of Payerne (13 hectares) are situated in the Lavaux region, known for its excellent wines. The vineyards consist of five separate parcels each producing a distinct and noble cepage. 15 specialties are vinified and aged at the "Château de Montagny". The Wines of Payerne received some distinctions of which the label Terravin.*

www.advb.ch
www.lesproprietesdepayerne.ch

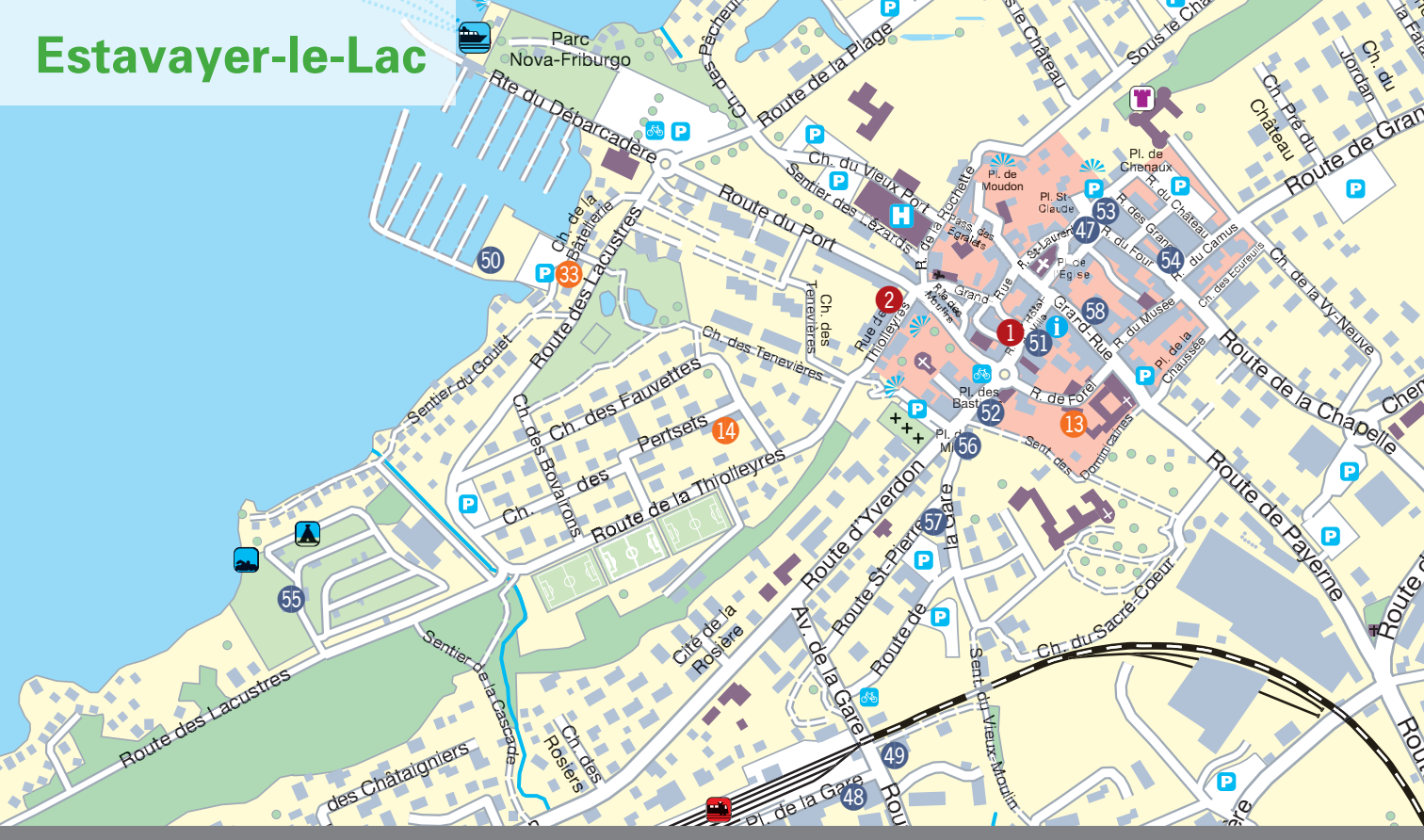
ARTICHOKE
festival d'art urbain

5–7 JUILLET 2019
ESTAVAYER-LE-LAC

PARCOURS STREET ART

LIVE PAINTING
ATELIERS
PERFORMANCES ARTISTIQUES
CONCERTS & DJ SETS
MARCHÉ ARTISANAL
FOODTRUCKS
BARS

hello@artichokefestival.ch
artichokefestival.ch


Estavayer-le-Lac
Parc Nova-Friburgo
Rte du Débarcadère
Route de la Plage
Ch. des Pêcheurs
Route du Port
Ch. du Vieux Port
Sentier des Lézards
Ch. de la Bâtellerie
Route des Lacustres
Ch. des Tenevières
Ch. des Fauvettes
Sentier du Goulet
Pertsets
Ch. des Bollarons
Route de la Thiolleyres
Sentier de la Cascade
Route des Lacustres
des Châtaigniers
Ch. des Roseliers
Cité de la Roselière
Route d'Yverdon
Route St-Pierre
Av. de la Gare
Pl. de la Gare
Ch. du Sacré-Cœur
Route de Payerne
Sent. du Vieux-Moulin
Pl. de Moudon
Pl. St-Claude
Pl. de Chenaux
Grand-Rue
Rue du Musée
Pl. de la Chaussée
Pl. des Bastions
Pl. de Forel
Route de la Chapelle
Ch. des Ecureuils
Ch. de la Vy-Neuve
Ch. du Château
Route de Gran
Ch. du Jordan
Sous le Château
Rue de la Thiolleyres
Ch. des Tenevières
Ch. des Remparts
Rue du Port-Roman
Rue des Moulins
Rue du Four
Rue du Camus
Rue des Granges
Pl. de l'Eglise
Sent. des Dominicaines
Payerne
Rue Derrière la Tour
R. de la Tour
R. à Thomas
R. Montpelier
Croix Blanche
Blanchisseries
Rue des Savoie
Rue du Temple
Rue de la Gare
Place Général-Guisan
Av. de la Promenade
Route de
Ch. Joli-Clos
Ch. des Pervenches
Ch. Merisiers
Route de la Fen
Imp. de Montriant
Sent. des Invuardes
Rue de Montriant
Chemin des Verdiers
Av. de la Rottiaz
Rue des
Avenue de la Colline
R. Jolimont
Hôpital
Pont de Ville
Pl. du Marché
Pl. de la Concorde
R. des Granges
R. du Simplon
R. de Lausanne
R. des Rammes
Rte des Terreaux
R. de Vuary
Rue du Jura
Rue de Guillermaux
Rue du Favez
Rue des Berges
Rte d'Yverdon
Pass. des Moulins
Quai de la Broye
R. Ch.-Neuve
R. de Bussy
Rue des Vergers
Av. de la Promenade
Rue Général Jomini

# La région

Bôle
Colombier (NE)
Areuse
A5
Boudry
Cortaillod
Bevaix
A5
Gorgier
Chez-le-Bart
Cudrefin
Montet
Champmartin
Vallamand
Chabrey
Bellerive (VD)
Portalban
Constantine
Salavaux
Delley
Villars-le-Grand
Les Friques
Gletterens
Chevroux
St-Aubin (FR)
Vallon
Missy
Avenches
Donatyre
Forel (FR)
Grandcour
Domdidier
Autavaux
Rueyres-les-Prés
Montbrelloz
Estavayer-le-Lac
Dompierre (FR)
Oleyres
Morens (FR)
Russy
Chandon
Sévaz
Bussy (FR)
Font
Lully (FR)
Châtillon
Châbles
Frasses
Corcelles-près-Payerne
Léchelles
Payerne
Montagny-la-Ville
Cheyres
Bollion
Montet (Broye)
Cugy (FR)
Seiry
Granges-de-Vesin
Vesin
Montagny-les-Monts
Ponthaux
La Vounaise
Aumont
Noréaz
Montborget
Murist
Franex
Fétigny
Vers-chez-Perrin
Mannens
Grandsivaz
Prez-vers-Noréaz
Corjolens
Nuvilly
Ménières
Sassel
Corserey
Lovens
Treytorrens (Payerne)
Chapelle (Broye)
Trey
Torny-le-Grand
Middes
Champtauroz
Granges-près-Marnand
Combremont-le-Grand
Marnand
Châtonnaye
Lentigny
A1

# Payerne à la campagne...

## Le rendez-vous des Gourmets...

## La terrasse...

## Les chambres...

**Auberge de Vers-chez-Perrin**
**Au Village 6**
**1551 Vers-chez-Perrin**
**+41 (0)26 660 58 46**

**www.auberge-verschezperrin.ch**
**info@auberge-verschezperrin.ch**

### 1 - Le Rive Sud ***

Rue de l'Hôtel-de-Ville 16
1470 Estavayer-le-Lac
T. +41 (0)26 663 92 92

| | |
|---|---|
| | 47 |
| | CHF 110.- / 150.- |
| | CHF 170.- / 205.- |
| | CHF 50.- suppl. / pers. |
| | - |
| | Inclus |
| Taxe de séjour : CHF 3.20 | |

www.lerivesud.ch - info@lerivesud.ch

### 2 - Hôtel du Port ***

Route du Port 3
1470 Estavayer-le-Lac
T. +41 (0)26 664 82 82
F. +41 (0)26 664 82 83

| | |
|---|---|
| | 50 |
| | CHF 105.- / 120.- |
| | CHF 150.- / 180.- |
| | CHF 180.- / 200.- |
| | CHF 220.- / 240.- |
| | Inclus |
| Taxe de séjour : CHF 3.20 | |

www.hotelduport.ch - hotel-du-port@hispeed.ch

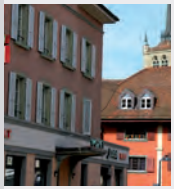
### 3 - B&B Hotel Lully 3 Lacs

Restoroute
Rose de la Broye
1470 Lully
T. +41 (0)26 664 86 86

| | |
|---|---|
| | 160 |
| | Dès CHF 79.- |
| | Dès CHF 79.- |
| | Dès CHF 79.- |
| | - |
| | CHF 15.- |
| Taxe de séjour : CHF 3.20 | |

www.hotel-bb.eu/fr/hotel/lully-3-lacs - lully-3lakes@hotelbb.com

### 4 - Hôtel La Suite



Rue du Temple 10
1530 Payerne
T. +41 (0)26 662 00 20
F. +41 (0)26 662 00 22

| | |
|---|---|
| | 50 |
| | CHF 99.- / 195.- |
| | CHF 165.- / 250.- |
| | CHF 245.- |
| | CHF 250.- |
| | Inclus |
| Taxe de séjour : Incluse | |

www.la-suite.ch - info@la-suite.ch

### 5 - Auberge de Vers-chez-Perrin

Au Village 6
1551 Vers-chez-Perrin
T. +41 (0)26 660 58 46
F. +41 (0)26 660 58 66

| | |
|---|---|
| | 13 |
| | CHF 125.- |
| | CHF 165.- |
| | - |
| | - |
| | Inclus |
| Taxe de séjour : Incluse | |

www.auberge-verschezperrin.ch - info@auberge-verschezperrin.ch

## 6 - Hôtel de la Croix-Blanche

Grand-Rue 42
1530 Payerne
T. +41 (0)26 660 61 66
F. +41 (0)26 660 78 66

| | |
|---|---|
| | 20 |
| | CHF 95.- |
| | CHF 145.- |
| | CHF 165.- |
| | CHF 185.- |
| | Inclus |

Taxe de séjour : Incluse

www.hotel-croix-blanche.ch - info@hotel-croix-blanche.ch


Marché des Chandines

Famille Anita et Rudy
Ruegsegger
1567 Delley-Portalban
Tél. 026 677 28 05
marche@chandines.ch
www.chandines.ch

Dates à retenir

**En saison:** tous les samedis, pains et tresses au four à bois
**Fin avril-mai :** asperges vertes du Vully
**Juin:** auto-cueillette de fraises
**Juillet-août:** grand choix de petits fruits
**Septembre:** poires à botzi AOP
**Octobre:** 2e samedi: grand marché d'automne
**Décembre:** marché de Noël




## 7 - Hôtel de la Gare

Route du Centre 15
1774 Cousset
T. +41 (0)26 660 24 59

| | |
|---|---|
| | 12 |
| | CHF 98.- / 108.- |
| | CHF 138.- / 148.- |
| | - |
| | CHF 195.-* |
| | Inclus / CHF 12.-* |

Taxe de séjour : Incluse

www.hotelresto-cousset.ch - alain.collomb@bluewin.ch

## 8 - Motel Saint-Louis

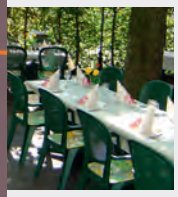
1568 Portalban
T. +41 (0)26 677 11 22
F. +41 (0)26 677 01 34

| | |
|---|---|
| | 24 |
| | CHF 120.- |
| | CHF 120.- |
| | - |
| | - |
| | CHF 12.- |

Taxe de séjour : CHF 2.65

www.le-bateau.ch - info@le-bateau.ch

## 9 - Hôtel de Ville



Grand-Rue 6
1588 Cudrefin
T. +41 (0)26 677 14 27

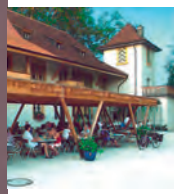
Du 01.04.19 au 30.09.19

| | |
|---|---|
| | 18 |
| | CHF 60.- / 70.- |
| | CHF 100.- |
| | CHF - |
| | CHF 160.- |
| | Inclus |

Taxe de séjour : CHF 2.30

b.storrer@bluewin.ch

## 10 - Auberge de la Sauge



La Sauge
1588 Cudrefin
T. +41 (0)26 677 02 70

| | |
|---|---|
| | 48 |
| | CHF 100.- / 140.– |
| | CHF 135.- / 180.- |
| | CHF 185.- /230.- |
| | CHF 235.- / 280.- |
| | CHF 15.- |

Taxe de séjour : CHF 2.30

www.aubergelasauge.ch - info@aubergelasauge.ch

## 11 - Relais du Marronnier

Route de Fribourg 55
1775 Grandsivaz
T. +41 (0)26 660 24 62
F. +41 (0)26 660 88 16

| | |
|---|---|
| | 20 |
| | CHF 36.- / 46.- |
| | CHF 72.- / 82.- |
| | - |
| | - |
| | CHF 8.- |

Taxe de séjour : Incluse

www.relais-du-marronnier.ch - relaisdumarronnier@gmail.com

### 12 - La Ferme de la Corbière ★★★

La Corbière 2, 1470 Estavayer-le-Lac
M. +41 (0)79 507 54 20 / T. +41 (0)26 663 36 19
www.corbiere.ch - info@corbiere.ch

6
CHF 45.- / 60.-
CHF 8.- / 12.-
Taxe de séjour : CHF 2.60

### 12 - La Cabane perchée ★★★

La Corbière 2, 1470 Estavayer-le-Lac
M. +41 (0)79 507 54 20 / T. +41 (0)26 663 36 19
www.corbiere.ch - info@corbiere.ch

4
Dès CHF 200.-
CHF 10.-
Taxe de séjour : Incluse

### 13 - La Source

Rue de Forel 1, 1470 Estavayer-le-Lac
T. +41 (0)26 663 91 31 / M. +41 (0)79 595 52 24
www.moniales-op.ch - la.source@bluewin.ch

20
CHF 40.- / 60.-
CHF 8.-
Taxe de séjour : CHF 2.60

### 14 - Anne Chanez

Chemin des Pertsets 5, 1470 Estavayer-le-Lac
M. + 41 (0)79 257 61 53
a.chanez@bluewin.ch

4
CHF 60.- / 100.-
Inclus
Taxe de séjour : Incluse

### 15 - Chez le Photographe ★★★

Chemin de la Bata 3, 1470 Estavayer-le-Lac
M. +41 (0)79 212 84 73 / T. +41 (0)26 664 07 77
www.chezlephotographe.weebly.com / info@bernard-landon.ch

4 (2 pers. min.)
Dès CHF 40.-
Inclus
Taxe de séjour : CHF 2.60

### 16 - Chalet Fasel ★★★

Chemin des Etangs, 1470 Estavayer-le-Lac
M. + 41 (0)79 434 82 82
www.hotelduport.ch - hotel-du-port@hispeed.ch

6 (8 pers. max)
CHF 300.-
-
Taxe de séjour : Incluse

### 17 - Irène Berchier ★★★

Rue du Châtelet 5, 1530 Payerne
M. + 41 (0)79 446 22 14 / T. +41 (0)26 660 39 91
irene.berchier@chorege.ch

4
CHF 50.-
Inclus
Taxe de séjour : Incluse

### 18 - Laurence Stulz

Rue de Vuary 31, 1530 Payerne
M. +41 (0)79 224 23 05 / T. +41 (0)26 660 86 77

3
CHF 45.- / 50.-
Inclus
Taxe de séjour : Incluse

### 19 - Lise White « Kim Play »

Chemin des Pointus 34, 1468 Cheyres
M. +41 (0)79 251 43 62 / T. +41 (0)26 663 42 14
bnb.white@bluewin.ch

4
CHF 55.- / 60.-
Inclus
Taxe de séjour : Incluse

### 20 - Maria Jaccard ★★★

Route de Vaulabel 68, 1468 Cheyres
T. +41 (0)79 785 55 33
mjac@bluewin.ch

2
CHF 45.- / 50.-
Inclus
Taxe de séjour : CHF 2.45

### 21 - Floriane Bossy ★★★

Route de Fétigny 20, 1533 Ménières
T. +41 (0)79 643 37 55
douce.fleur@yahoo.fr

2
CHF 55.-
CHF 5.-
Taxe de séjour : CHF 1.45

### 22 - Natalia Blaise ★★★

Route de Grandcour 231, 1475 Montbrelloz
M. +41 (0)78 908 98 20 / T. +41 (0)26 558 82 02
www.philippeblaise.wix.com/montbrelloz - natalia_blaise@yahoo.de

4
CHF 55.- / 70.-
CHF 14.-
Taxe de séjour : CHF 2.60

### 23 - Domaine de Seyve ★★★

Route de la Pallaz 12, 1525 Seigneux
T. +41 (0)79 720 32 91
www.domainedeseyve.ch - info@domainedeseyve.ch

2
CHF 65.- / 75.-
Inclus
Taxe de séjour : Incluse

### 24 - Brigitte Privat ★★

Rue des Fontanelles 5, 1552 Trey
M. +41 (0)78 817 83 57
bprivat@bluewin.ch

2
CHF 45.-
CHF 5.-
Taxe de séjour : Incluse

### 25 - M.-Claire et Marc Ballaman

Route de la Vannaz 18, 1565 Vallon
M. +41 (0)79 748 65 46 / T. +41 (0)26 667 14 46
mmclbal@bluewin.ch

4
CHF 50.- / 55.-
Inclus
Taxe de séjour : Incluse

### 26 - Sylviane Dubey

Carignan 27, 1565 Vallon
T. +41 (0)26 667 13 66 / M. +41 (0)79 676 58 64
sylviane.dubey@bluewin.ch

4
CHF 60.-
Inclus
Taxe de séjour : Incluse

### 27 - Domaine de la Coteire ★★★

Chemin de la Coteire 10, 1483 Vesin
T. +41 (0)76 580 63 65
www.domainedelacoteire.com - domainedelacoteire@gmail.com

2 (2 pers. min.)
Dès CHF 50.-
CHF 15.-
Taxe de séjour : Incluse

### 28 - Béatrice Claude

Rue Principale 22, 1682 Cerniaz
T. +41 (0)26 668 05 22 / M. +41 (0)79 684 80 44
www.ancien-cafe.ch - bclaude@bluewin.ch

2
CHF 42.- / 52.-
Inclus
Taxe de séjour : Incluse

### 29 - Ariane Grandgirard ★★★

Montborget 120, 1489 Murist
T. +41 (0)26 665 11 50 / M. +41 (0)79 296 34 48
ariane.grandgirard@bluewin.ch

3
CHF 30.-
CHF 10.-
Taxe de séjour : Incluse

### 30 - Les Ecuries de Franex ★★★

Franex 19, 1489 Murist
M. +41 (0)79 240 48 97
www.lesecuriesdefranex.com - laetitia_racine@hotmail.fr

5
CHF 30.- / 50.-
CHF 8.-
Taxe de séjour : CHF 2.60

### 31 - Maison d'hôtes La Vuardaz ★★★★★

Route de Châtillon 113, 1473 Châtillon
T. +41 (0)26 543 12 06 / M. +41 (0)78 832 59 61
www.lavuardaz.ch - valerierossier@bluewin.ch

16
CHF 65.- /120.-
CHF 7.- / 25.-
Taxe de séjour : CHF 2.60

Les prix sont en francs suisses, uniquement communiqués à **titre indicatif.**
*Die Preise sind in Schweizer Franken und dienen* **nur zur Information.**
*All prices are in Swiss francs and* **are subject to change.**

### Appartement Baumann ★★★
1473 Châtillon
M. +41 (0)79 371 34 56 / M. +41 (0)79 435 61 10
ma1.baumann@bluewin.ch

2
Dès CHF 1000.-
Inclus
Taxe de séjour : CHF 2.60

### 16 - Chalet Fasel ★★★
1470 Estavayer-le-Lac
M. +41 (0)79 434 82 82
www.hotelduport.ch - hotel-du-port@hispeed.ch

6
Dès CHF 1400.-
Inclus
Taxe de séjour : Incluse

### Chalet Bertschi ★★★
1470 Estavayer-le-Lac
M. +41 (0)79 422 25 45
bertschi.ka@bluewin.ch

4
Dès CHF 1000.-
CHF 100.-
Taxe de séjour : CHF 2.60

### Appartement Lehmann ★★
1470 Estavayer-le-Lac
M. +41 (0)78 705 32 87
lehmann.erika@icloud.com

4
CHF 675.-
Inclus
Taxe de séjour : Incluse

### 15 - Chez le Photographe ★★★
1470 Estavayer-le-Lac
M. +41 (0)79 212 84 73 / T. +41 (0)26 664 07 77
www.chezlephotographe.weebly.com / info@bernard-landon.ch

4
Dès CHF 700.-
CHF 80.-
Taxe de séjour : CHF 2.60

### Résidence Les Casernes ★★★★
1470 Estavayer-le-Lac
M. +41 (0)78 949 12 55
www.lescasernes.ch - intis@romandie.com

2
Dès CHF 600.-
Inclus
Taxe de séjour : Incluse

### Appartement Emmenegger ★★
1475 Forel
T. +41 (0)26 436 42 64
jean-francois.emmenegger@unifr.ch

4
CHF 500.-
CHF 50.-
Taxe de séjour : CHF 2.60

### Gîte La Grange ★★★★
1534 Chapelle
M. +41 (0)76 615 06 44
gite-la-grange@bluewin.ch

2
Dès CHF 525.-
Inclus
Taxe de séjour : Incluse



### Bungalow Wick ★★★
1544 Gletterens
T. +41 (0)44 780 10 34
familiewick@yahoo.com

6
Dès CHF 820.-
CHF 100.-
Taxe de séjour : CHF 2.45

### Guesthouse La Molière ★★★
1489 Murist
M. +41 (0)79 550 19 48
www.lamoliere.ch/guesthouse - info@lamoliere.ch

5
Dès CHF 840.-
Inclus
Taxe de séjour : Incluse

### Appartement Berchier ★★★
1530 Payerne
M. + 41 (0)79 450 06 78 / T. +41 (0)26 665 13
veronique.berchier@gmail.com

2
CHF 500.-
CHF 80.-
Taxe de séjour : CHF 0.50

### Bungalow Baehler ★★
1586 Portalban
M. +41 (0)79 222 53 65 / T. +41 (0)32 935 13 28
nelly.jcbaehler@gmail.com

4
Dès CHF 500.-
CHF 100.-
Taxe de séjour : Incluse

### Appartement Dousse ★★★
1410 Prévondavaux
M. +41 (0)79 206 82 87 / T. +41 (0)21 906 62 50
www.prevon-vacances.ch - prevon-vacances@bluewin.ch

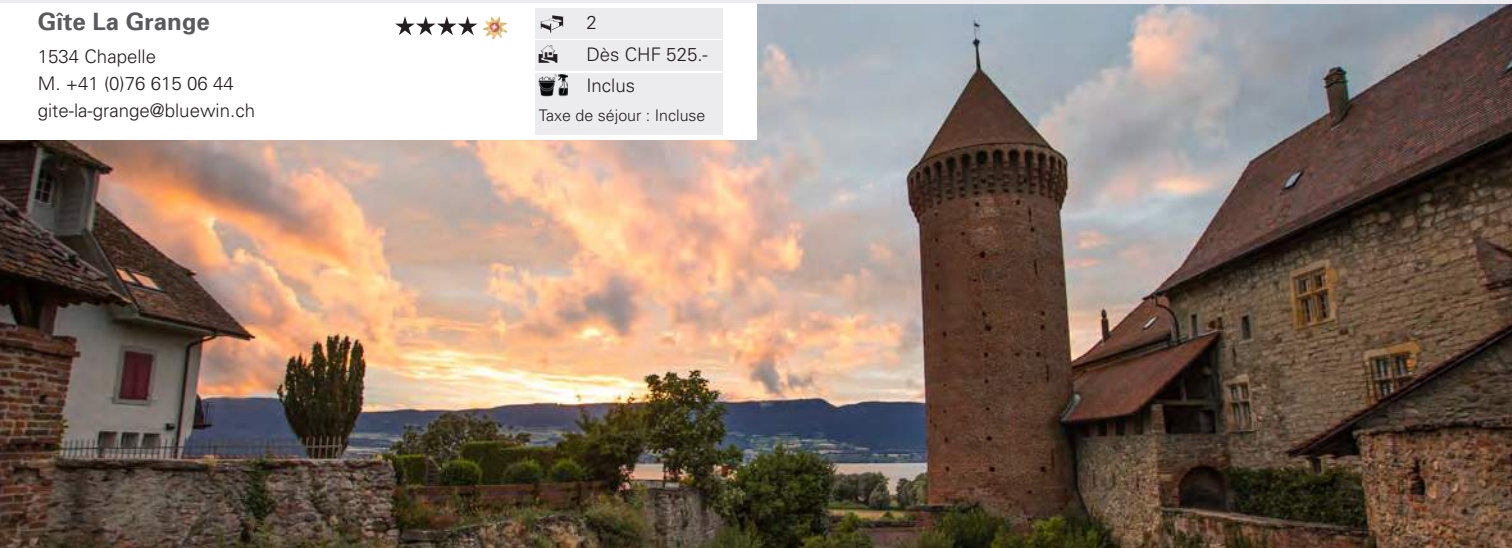
5
Dès CHF 500.-
CHF 100.-
Taxe de séjour : CHF 1.45

### 27 - Domaine de la Coteire ★★★
1483 Vesin
T. +41 (0)76 580 63 65
www.domainedelacoteire.com - domainedelacoteire@gmail.com

2
CHF 500.-
Inclus
Taxe de séjour : Incluse

### Ferme des Glycines ★★★
1555 Villarzel
T. +41 (0)26 668 15 35
jolanda.koster@bluewin.ch

5
Dès CHF 595.-
Inclus
Taxe de séjour : Incluse



## 32 - L'Abri-Côtier

Ch. de la Grande Gouille 1
1470 Estavayer-le-Lac
M. +41 (0)79 653 40 14
www.abri-cotier.ch
mariechristine@alphasurf.ch

| | |
|---|---|
| | 64 |
| | Dès CHF 21.- |
| | Dès CHF 6.50 |
| Taxe de séjour : CHF 1.15 / 2.15 | |
| Ouverture : Toute l'année | |

## 12 - La Ferme de la Corbière

La Corbière 2
1470 Estavayer-le-Lac
T. +41 (0)26 663 36 19
M. +41 (0)79 507 54 20
www.corbiere.ch
info@corbiere.ch

| | |
|---|---|
| | 54 |
| | CHF 12.- / 20.- |
| | CHF 8.- / 12.- |
| Taxe de séjour : CHF 1.15 / 2.15 | |
| Ouverture : 01.04.19 au 30.09.19 | |

## 13 - La Source

Rue de Forel 1
1470 Estavayer-le-Lac
T. +41 (0)26 663 91 31
M. +41 (0)79 595 52 24
www.moniales-op.ch
la.source@bluewin.ch

| | |
|---|---|
| | 20 |
| | CHF 12.- à 30.- |
| | CHF 8.- |
| Taxe de séjour : CHF 1.15 / 2.15 | |
| Ouverture : Toute l'année | |

## 33 - Chalet du Cercle de la Voile

Port d'Estavayer
1470 Estavayer-le-Lac
M. +41 (0)79 611 98 40
www.cvestavayer.ch
secretaire@cvestavayer.ch

| | |
|---|---|
| | 28 |
| | CHF 20.- |
| | - |
| Taxe de séjour : CHF 1.15 / 2.15 | |
| Ouverture : 01.04.19 au 30.09.19 | |

## 34 - La Nouvelle Plage

1470 Estavayer-le-Lac
T. +41 (0)26 663 16 93
www.nouvelle-plage.ch
info@nouvelle-plage.ch

| | |
|---|---|
| | 32 |
| | CHF 20.- / 25.- |
| | - |
| Taxe de séjour : CHF 1.15 / 2.15 | |
| Ouverture : 21.04.19 au 20.10.19 | |

## 35 - Maison des cadets

1530 Payerne
T. +41 (0)26 662 65 59
www.payerne.ch
reservations@payerne.ch

Pas de douche

| | |
|---|---|
| | 24 |
| | Forfait CHF 300.- |
| | - |
| Taxe de séjour : - | |
| Ouverture : 01.04.19 au 31.10.19 | |

## 36 - Foyer Notre Dame de Tours

1774 Cousset
M. +41 (0)79 615 22 55
www.ndtours.ch
gerance@ndtours.ch

| | |
|---|---|
| | 41 |
| | CHF 7.- / 15.- |
| | - |
| Taxe de séjour : CHF 0.80 / 1.45 | |
| Ouverture : Toute l'année | |

## 37 - Centre scout « Le Moulin »

1588 Cudrefin
T. +41 (0)44 447 40 46
www.le-moulin.ch
reservation@le-moulin.ch

| | |
|---|---|
| | 32 |
| | CHF 13.- |
| | - |
| Taxe de séjour : CHF 1.80 | |
| Ouverture : Toute l'année | |

## 38 - Vivre la ferme

Route des Moulins 14
1523 Granges-près-Marnand
T. +41 (0)26 668 21 39
www.vivrelaferme.ch
info@vivrelaferme.ch

| | |
|---|---|
| | 28 (15 pers. min.) |
| | CHF 30.- |
| | CHF 5.- |
| Taxe de séjour : - | |
| Ouverture : 01.04.19 au 31.10.19 | |

## 39 - Magie de la Ferme

Le Bastillon 1
1563 Dompierre
T. +41 (0)26 675 45 10
M. +41 (0)79 721 06 58
www.magiedelaferme.ch
info@magiedelaferme.ch

| | |
|---|---|
| | 10 |
| | CHF 27.- / 39.- |
| | Inclus |
| Taxe de séjour : Incluse | |
| Ouverture : 01.05.19 au 31.10.19 | |

www.museevallon.ch Musée Romain Vallon, Carignan 6, 1565 Vallon

## 12 - Estavayer-le-Lac - Cabanes sur pilotis

La Corbière 2
1470 Estavayer-le-Lac
T. +41 (0)26 663 36 19
M. +41 (0)79 507 54 20

| | |
|---|---|
| | 6 |
| | CHF 20.- |
| | CHF 40.- / 60.- |
| | CHF 8.- / 12.- |
| Taxe de séjour : CHF 2.55 | |
| Ouverture : 01.04.19 au 30.09.19 | |

www.corbiere.ch - info@corbiere.ch

## 12 - Estavayer-le-Lac - Cabane perchée

La Corbière 2
1470 Estavayer-le-Lac
T. +41 (0)26 663 36 19
M. +41 (0)79 507 54 20

| | |
|---|---|
| | 4 |
| | - |
| | Dès CHF 200.- |
| | CHF 10.- |
| Taxe de séjour : Incluse | |
| Ouverture : 01.04.19 au 30.09.19 | |

www.corbiere.ch - info@corbiere.ch

## 34 - Estavayer-le-Lac - Les Pods

Camping La Nouvelle Plage
1470 Estavayer-le-Lac
T. +41 (0)26 663 16 93

| | |
|---|---|
| | 4 |
| | - |
| | CHF 107.75 / 149.75 |
| | - |
| Taxe de séjour : CHF 1.35 / 2.55 | |
| Ouverture : 21.04.19 au 20.10.19 | |

www.nouvelle-plage.ch - info@nouvelle-plage.ch

## 34 - Estavayer-le-Lac - Tentes familiales

Camping La Nouvelle Plage
1470 Estavayer-le-Lac
T. +41 (0)26 663 16 93

| | |
|---|---|
| | 36 |
| | - |
| | CHF 89.80 / 124.80 |
| | - |
| Taxe de séjour : CHF 1.35 / 2.55 | |
| Ouverture : 21.04.19 au 20.10.19 | |

www.nouvelle-plage.ch - info@nouvelle-plage.ch

## 39 - Dompierre - Aventure sur la paille

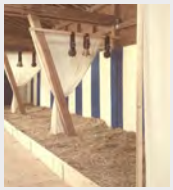
La Magie de la Ferme
Le Bastillon 1
1563 Dompierre
T. +41 (0)26 675 45 10
M. +41 (0)79 721 06 58

| | |
|---|---|
| | 30 |
| | CHF 17.- |
| | CHF 31.- |
| | Inclus |
| Taxe de séjour : Incluse | |
| Ouverture : 01.05.19 au 31.10.19 | |

www.magiedelaferme.ch - info@magiedelaferme.ch



## 40 - Chevroux - La Maison du Faubourg



Impasse du Faubourg 12
1545 Chevroux
M. +41 (0)79 757 89 35

| | |
|---|---|
| | 15 |
| | CHF 15.- / 25.- |
| | CHF 35.- |
| | Inclus |
| Taxe de séjour : Inclus | |
| Ouverture : 01.05.19 au 30.09.19 | |

www.maisondufaubourg.com - equeybonny@bluewin.ch

## 41 - Gletterens - Nuit sous tipi ou abri mésolithique

Village Lacustre
Place du Tilleul 1
1544 Gletterens
T. +41 (0)76 381 12 23

| | |
|---|---|
| | 50 |
| | CHF 11.- |
| | CHF 17.- |
| | - |
| Taxe de séjour : 1.25 / 2.35 | |
| Ouverture : 11.05.19 au 22.09.19 | |

www.village-lacustre.ch

## 34 - Estavayer-le-Lac - Camping

La Nouvelle Plage
1470 Estavayer-le-Lac
T. +41 (0)26 663 16 93

Ouverture : 21.04.19 au 20.10.19

| | |
|---|---|
| | 60 |
| | CHF 3.80 / 6.40 |
| | CHF 7.80 / 10.90 |
| | CHF 11.30 / 29.90 |
| | CHF 17.60 / 24.80 |

Taxe de séjour : CHF 1.35 / 2.55

www.nouvelle-plage.ch - info@nouvelle-plage.ch

## 12 - Estavayer-le-Lac - Camping

La Corbière 2
1470 Estavayer-le-Lac
T. +41 (0)26 663 36 19
M. +41 (0)79 507 54 20

Ouverture : 01.04.19 au 30.09.19

| | |
|---|---|
| | 70 |
| | CHF 8.- |
| | CHF 16.- |
| | CHF 5.- / 10.- |
| | CHF 10.- |

Taxe de séjour : Incluse

www.corbiere.ch - info@corbiere.ch

## 42 - Payerne - Camping ****

Piscine-Camping
Rte de la Piscine 23
1530 Payerne
T. +41 (0)26 660 43 22

Ouverture : 01.04.19 au 31.10.19

| | |
|---|---|
| | 50 |
| | CHF 2.50 |
| | CHF 5.- |
| | CHF 5.- / 8.- |
| | CHF 10.- |

Taxe de séjour : CHF 0.50

www.piscine-payerne.ch - info@piscine-payerne.ch



## 43 - Chevroux - Camping

Camping de Chevroux
1545 Chevroux
T. +41 (0)26 667 14 45

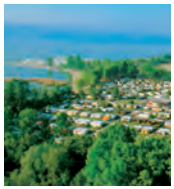
Ouverture : 01.04.19 au 30.09.19

| | |
|---|---|
| | 50 |
| | CHF 5.- |
| | CHF 8.50 |
| | CHF 13.- / 17.- |
| | CHF 17.- |
| | 3 p. CHF 80.- à 120.- |

Taxe de séjour : CHF 2.-

www.campingdechevroux.com - campingdechevroux@bluewin.ch

## 44 - Portalban - Camping



Camping La Nacelle
1568 Portalban
T. +41 (0)26 677 18 31
M. +41 (0)79 653 77 63

Ouverture : 01.03.19 au 31.10.19

| | |
|---|---|
| | 40 |
| | CHF 2.20 |
| | CHF 4.20 |
| | CHF 6.50 / 7.50 |
| | CHF 8.50 |

Taxe de séjour : CHF 1.25 / 2.35

www.delley-portalban.ch - camping@delley-portalban.ch

## 45 - Cudrefin - Camping

Camping de Cudrefin
1588 Cudrefin
T. +41 (0)26 677 32 77

Ouverture : 15.03.19 au 31.10.19

| | |
|---|---|
| | 150 |
| | CHF 7.- |
| | CHF 9.- |
| | CHF 6.- / 10.- |
| | CHF 10.- |

Taxe de séjour : CHF 1.50

www.camping-cudrefin.ch - camping@cudrefin.ch

**Le Café du Marché,
un espace entre convivialité et spiritualité ;
un lieu de rencontres et de partage ;
un café où boire et manger cultivent
un art de vivre !**

CAFÉ DU MARCHÉ

**Café du Marché
place du Marché 20
1530 Payerne**

**+41 (0)26 662 66 90**

**www.cdmp.ch**
**ouvert du mercredi au dimanche 10h - 18h**

Avec nos partenaires : Payerne Eglise Evangélique Réformée Vaud

| Restaurants Estavayer-le-Lac | | Gastronomiques | Régionales | Italiennes | Asiatiques | Cuisine du monde | Petite restauration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 47 Café Le Centenaire | 026 663 20 20 | | • | • | | | |
| 48 Café-Restaurant de la Gare | 026 663 10 45 | | • | | | • | |
| 49 Canadian Grill - B. de la Gare | 026 663 10 33 | | • | | | • | |
| 50 Cercle de la Voile | 026 663 43 64 | | • | | | | |
| 51 Le Carmen | 026 663 43 77 | | • | | | • | |
| 52 Restaurant Frogs & Roses | 026 664 01 01 | | • | | | | |
| 53 Restaurant du Château | 026 663 10 49 | | • | | | • | |
| 54 La Gerbe d'Or | 026 663 11 81 | | • | | | | |
| 2 Hôtel du Port | 026 664 82 82 | | • | | | • | |
| 1 Le Rive Sud | 026 663 92 92 | • | • | | | | |
| 55 Les Lacustres | 026 663 11 96 | | • | | | • | |
| 56 Le Moulinet | 026 663 26 66 | | • | | | • | |
| 33 La Plage | 026 663 18 85 | | • | | | • | |
| 57 Centre espagnol | 026 663 35 20 | | | | | • | |
| 58 L'Escale | 026 663 11 84 | | • | | | • | • |
| **Restaurants Payerne** | | | | | | | |
| 5 Auberge de Vers-chez-Perrin | 026 660 58 46 | • | • | | | • | |
| 59 Au citronnier Tea-Room | 026 660 21 39 | | | | | | • |
| 60 La Bella Napoli | 077 456 72 22 | | | • | | | |
| 61 Le Brooklyn's | 026 662 18 09 | | | | | • | |
| 62 Brasserie du Cerf | 026 660 27 46 | | • | | | | |
| 63 Café de l'Aviation | 026 660 00 70 | | • | | | | |
| 64 Café-Restaurant Le Lion d'Or | 026 660 26 81 | | | | • | | |
| 65 Café-Brasserie de la Poste | 026 662 14 02 | | • | | | | |
| 66 Café du Marché | 026 662 66 90 | | • | | | • | • |
| 67 Café du Raisin | 026 660 22 48 | | | | | • | |
| 68 Café de la Reine Berthe | 026 660 21 25 | | • | | | | |
| 6 La Croix-Blanche | 026 660 61 66 | | | | | • | |
| 69 Tea-room Bigler | 026 660 57 90 | | | | | | • |

## Restaurants Payerne (suite)

| | | | Gastronomiques | Régionales | Italiennes | Asiatiques | Cuisine du monde | Petite restauration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 70 | Tea-room Le Brasil | 026 660 22 36 | | | | | | • |
| 71 | Les Douceurs d'Amélie | 026 660 22 22 | • | | | | | • |
| 72 | Guang Jing | 026 660 22 12 | | | | • | | |
| 73 | Pizzeria de la Rotonde | 026 660 16 22 | | | • | | | |
| 74 | Pizzeria Michelangelo | 026 660 01 25 | | | • | | | |
| 75 | Pizzeria Roma | 026 660 55 00 | | | • | | | |
| 76 | La Concorde | 026 660 56 95 | | | | | • | |
| 77 | La Scala | 026 660 08 08 | | | • | | | |
| 4 | La Suite | 026 662 00 20 | | • | | | • | |
| 78 | La Vente | 026 660 32 37 | | • | | | | |
| 79 | Le Bonheur | 026 662 15 46 | | | | • | | |
| 80 | Ristorante Pizzeria Mamma Mia | 026 535 03 95 | | | • | | | |
| 81 | Secret's Café | 026 660 61 73 | | • | | | | • |
| 82 | Le Chemin de fer | 026 660 02 03 | | • | | | | |
| 83 | Le Cheval Blanc | 026 660 85 85 | | • | | | | |
| 84 | Thai Jing | 026 660 16 86 | | | | • | | |
| 85 | G Square | 026 301 32 00 | | | | | | • |
| 86 | Le Petit Bâle | 026 660 00 67 | | | | | • | • |
| 87 | Le Trio | 026 660 04 04 | | | • | | | |
| 88 | Le Tyroler Bar-Restaurant | 026 660 04 60 | | • | | | | |
| 89 | Restaurant du Golf | 026 662 42 24 | • | • | • | • | • | |
| 90 | Le Quinze 30 | 026 660 04 22 | | • | | | | |
| 91 | Centre espagnol | 026 660 14 98 | | | | | • | |
| 92 | Centre portugais | 026 660 86 95 | | | | | • | |
| 93 | Top Air | 026 662 20 05 | | • | | | | |

## Restaurants de la région (sélection)

| | | Gastronomiques | Régionales | Italiennes | Asiatiques | Cuisine du monde | Petite restauration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Aumont - Auberge du Rendez-vous | 026 665 10 33 | | • | | | | |
| Bussy - Auberge communale | 026 664 06 29 | | • | | | | |
| Chevroux - Restaurant du Jura | 026 667 11 52 | | • | | | | |
| Chevroux - Restaurant du Port | 026 667 02 26 | | • | • | | | |
| Cheyres - Auberge de la Grappe | 026 663 55 55 | | • | • | | | |
| Cheyres - La Lagune | 026 663 21 36 | | | | • | • | |
| Cheyres - La Sarcelle | 026 663 81 33 | | • | | | • | |
| Combremont-le-Petit - Café de l'Etoile | 026 666 00 75 | | • | • | | | |
| Combremont-le-Grand - Hôtel de Ville | 026 666 11 42 | | • | | | | |
| Corcelles-près-Payerne - La Ciociara | 026 660 23 49 | | | • | | | |
| Corcelles-près-Payerne - Chez Fischer | 026 660 23 08 | | • | | | | |
| Corcelles-près-Payerne - La Couronne | 026 677 11 03 | | • | | | | |
| Cousset - Hôtel restaurant de la Gare | 026 660 24 59 | | • | | | | |
| Cousset - Restaurant des Arbognes | 026 667 00 42 | | • | | | | |
| Cremin - Restaurant de la Ferme | 021 906 88 27 | | • | | | | |
| Cudrefin - Auberge de la Sauge | 026 677 02 70 | | • | | | | |
| Cudrefin - Hôtel de Ville | 026 677 14 27 | | • | | | | |
| Cudrefin - Restaurant Pizzeria Le Chalet | 026 677 13 61 | | • | • | | | |
| Cudrefin - Le Santy's | 026 677 25 55 | | • | | • | | |
| Cudrefin - Restaurant & Bar - L'Ours | 026 677 04 78 | | • | • | | | |
| Cudrefin - Minigolf Les Pommiers | 026 677 13 60 | | • | | | • | |
| Cudrefin - Buvette "Chez Popeye" | 079 239 77 84 | | • | | | | • |
| Cudrefin - Restaurant Club Nautique | 079 277 29 15 | | • | | | | • |
| Cugy - Hôtel de la Gare | 026 660 40 04 | | • | • | | | |
| Delley - Le Vieux Four | 026 677 31 61 | | • | | | | |
| Dompierre - Restaurant Le Raisin | 026 675 39 05 | | • | | | • | |
| Fétigny - Auberge communale | 026 660 25 47 | | • | • | | | |
| Font - Auberge de la Couronne | 026 663 11 62 | | • | | | | |
| Gletterens - La Croix Fédérale | 026 667 25 67 | | • | | | | |
| Gletterens - Restaurant Le Cygne | 026 667 10 80 | | • | | | • | |
| Grandcour - Hôtel de Ville | 026 667 16 66 | | • | | | | |
| Granges-près-Marnand - Rest. Tennis | 026 668 22 98 | | • | | | | |

## Restaurants de la région (suite)

| | | Gastronomiques | Régionales | Italiennes | Asiatiques | Cuisine du monde | Petite restauration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Granges-près-Marnand - Rest. du Pont | 026 668 11 29 | | • | | | | |
| Granges-près-Marnand - Il Gallo | 026 668 39 79 | | | • | | | |
| Léchelles - Auberge communale | 026 660 24 94 | • | | | | | |
| Lucens - Hôtel de la Gare | 021 906 12 50 | • | | | | | |
| Lully - A Mo'Caffe.Bar.Ristorante | 026 664 04 70 | | | • | | | |
| Marnand - Restaurant de la Poste | 026 668 11 26 | | | • | | | |
| Ménières - Restaurant des XIX Cantons | 026 535 97 86 | | • | | | | |
| Montet - Café-Restaurant du Lion d'Or | 026 665 10 22 | | • | | | • | |
| Montet - La Caravelle | 026 665 12 98 | | • | • | | | |
| Portalban - La Nacelle | 026 677 11 70 | | • | | | | |
| Portalban - Le Bateau | 026 677 11 22 | | • | | | | |
| Portalban - La Salamandre | 026 677 15 43 | • | • | | | • | |
| Rueyres-les-Prés - Pizzeria Le Rêve | 026 667 01 36 | | • | • | | | |
| Sédeilles - Auberge du Midi | 026 658 03 36 | | • | | | | |
| Sévaz - Bowling Grill | 026 663 47 47 | | • | • | | | |
| St-Aubin - Le Grütli | 026 677 11 05 | | • | | | | |
| St-Aubin - Les Carabiniers | 026 677 01 79 | | • | | | | |
| Trey - Auberge du Soleil | 026 668 10 35 | | • | | | | |
| Villarepos - Auberge de la Croix Blanche | 026 675 30 75 | • | | | | • | |
| Vuissens - Restaurant du Château | 024 433 30 33 | | • | | | | |
| Vuissens - Club House | 024 433 12 05 | | | | | • | |



**La Maison du Faubourg - Chevroux** T. +41 (0)79 757 89 35
Cuisine de saison tout au long de l'année www.maisondufaubourg.com

**Magie de la ferme - Dompierre** T. +41 (0)26 675 45 10
Cuisine et brunchs suisses et marocains www.magiedelaferme.ch

**La Cuisine de Stéphane - Montagny-les-Monts** T. +41 (0)26 660 59 47
Restauration originale et créative depuis 2009 www.lacuisinedestephane.ch

**Chez Guy-Guy - Sassel** M. +41 (0)79 663 55 30 - T. +41 (0)26 668 14 68
Restauration mauricienne www.chezguyguy.com

## Bars / Disco / Pub • Bar / Disko / Pub • Bar / Disco / Pub

| | | | |
|---|---|---|---|
| Le Rempart | Rue du Château 12 | Estavayer-le-Lac | Bar à vin |
| DS Bar | Grand-Rue 24 | Estavayer-le-Lac | Bar à vin, bar |
| New Port | Route du Port 3 | Estavayer-le-Lac | Discothèque |
| Pub Le Cerf | Grand-Rue 11 | Estavayer-le-Lac | Bar, pub |
| FMR (Avril 2019) | Rte du Débarcadère | Estavayer-le-Lac | Bar, lounge, petite rest. |
| Le Ripper bar | Rte des Lacustres 22 | Estavayer-le-Lac | Bar, petite restauration |
| La Dérive | Nouvelle plage | Estavayer-le-Lac | Bar, petite restauration |
| Ayers Rock | Rue de la Gare 8 | Payerne | Bar, billard |
| King's Pub | Rue de la Gare 2 | Payerne | Bar |
| Charlie's Scottish Pub | Rue de la Gare 21 | Payerne | Bar, pub, petite rest. |
| The New Bridge | Rue d'Yverdon 6 | Payerne | Bar |
| L'Etoile | Grand-Rue 10 | Payerne | Bar, café |
| Café du Portail | Grand-Rue 66 | Payerne | Café |
| Le GainzBar | Rue de Lausanne 35 | Payerne | Bar |
| Copacabana Bar | Rue de Lausanne 74 | Payerne | Bar, café |
| Café du Beaulieu | Rue d'Yverdon 34 | Payerne | Café, PMU |
| La P'tite Pause | Pl. de la Concorde 19 | Payerne | Café, petite restauration |

## Manifestations 2019

| | |
|---|---|
| 3 déc. au 28 avril | Chasse au trésor Chevroux |
| 8 au 11 mars | Brandons Payerne |
| 19 avril | Concert du Vendredi Saint Payerne |
| 19 au 21 avril | Brocante de Pâques Payerne |
| 19 au 22 avril | L'Enigme du lapin de Pâques Estavayer-le-Lac |
| 11 mai | Urban Baz'art Payerne |
| 18 mai | Marché de Printemps Payerne |
| 24 au 26 mai | Festival du jeu Ludimania'K Estavayer-le-Lac |
| 8 et 9 juin | Kids Cup et Elsa Bike Trophy Estavayer-le-Lac |
| 14 et 16 juin | Festival des roses Estavayer-le-Lac |
| 27 au 29 juin | Red Pigs Festival Payerne |
| 27 juin au 11 juillet | Open Air Cinéma Estavayer-le-Lac |
| 29 juin | Marché artisanal et du terroir Châbles |
| 5 au 6 juillet | Braderie Payerne |
| 5 au 7 juillet | ArtiChoke Estavayer-le-Lac |
| 12 au 14 juillet | Fête du lac et de la plongée Portalban |
| 12 au 14 juillet | Festi'Cheyres Cheyres |
| 18 au 20 juillet | Swing in the Wind Estavayer-le-Lac |
| 20 juillet | 7ème Marché artisanal Portalban |
| 27 juillet | Marché Staviacois Estavayer-le-Lac |
| 31 juillet au 4 août | Estivale Open Air Estavayer-le-Lac |
| 1er août | Fête nationale suisse |
| 1er août | Marché villageois du 1er août Chevroux |

## Manifestations 2019

| | |
|---|---|
| 3 et 4 août | 12 heures lacustres Estavayer-le-Lac |
| 9 au 11 août | Brocante en plein air Estavayer-le-Lac |
| 16 au 19 août | Fête du Tirage Payerne |
| 18 août | Fête de la préhistoire Gletterens |
| 23 au 25 août | La Bénichon Estavayer-le-Lac |
| 31 août au 1er sept. | Championnat de tir à la sagaie Gletterens |
| 12 au 14 septembre | Taverne des Poètes Estavayer-le-Lac |
| 13 au 15 septembre | Brocante du Jeûne Payerne |
| 27 au 29 septembre | Fête médiévale Estavayer-le-Lac |
| 5 octobre | Route du Moût et Marché d'Automne Payerne |
| 11 au 13 octobre | Fête des vendanges Cheyres |
| 15 au 24 novembre | Comptoir broyard Payerne |
| 21 novembre | Foire de la St-Martin Payerne |
| 6 décembre | St-Nicolas Payerne |
| 7 décembre | St-Nicolas Estavayer-le-Lac |
| 7 et 8 décembre | Marché de Noël Estavayer-le-Lac |
| 7 déc. au 6 janvier | Itinéraire des crèches Estavayer-le-Lac |
| 7 déc. au 31 janvier | Bonshommes de neige Estavayer-le-Lac |
| 14 décembre | Coupe de Noël Estavayer-le-Lac |
| 31 décembre | Festivités du Nouvel An Payerne |

Plus d'infos sur les manifestations : www.estavayer-payerne.ch

## Appels urgents • Notrufe • Emergency calls

| | |
|---|---|
| **Urgence** - Notfall - Emergency | **112** |
| **Feu** - Feuerwehr - Fire Brigade | **118** |
| **Police** - Polizei - Police | **117** |
| **Ambulance** - Ambulanz - Ambulance | **144** |
| **Intoxication** - Vergiftung - Poisonings | **145** |
| **Secours routiers** - Pennenhilfe - Breakdown service | **140** |
| **REGA** - Rettungshelikopter - Rescue helicopter | **1414** |

## Santé • Gesundheit • Health

| | |
|---|---|
| **Hôpital Intercantonal de la Broye, Payerne** | **+41 (0)26 662 80 11** |
| **Hôpital Intercantonal de la Broye, Estavayer-le-Lac** | **+41 (0)26 664 71 11** |
| **Pharmacie de garde** - Apotheke - Pharmacy on duty | **0848 133 133** |
| **Médecin** - Arzt - Doctor | **0848 133 133** |
| **Urgences dentaires** - Zahnarzt Notfall - Dental Emergency Payerne | **+41 (0)26 660 89 12** |
| **Urgences dentaires** - Zahnarzt Notfall - Dental Emergency Estavayer | **+41 (0)26 663 12 11** |
| **Urgences vétérinaires** - Veterinär Notfall - Veterinary Emergency Esta. | **+41 (0)26 675 38 88** |

## Adresses utiles • Nützliche Adresse • Useful Adresses

| | |
|---|---|
| **Gare CFF** - Bahnhof SBB - Swiss Federal Railway (CHF 1.19/min.) | **0900 300 300** |
| **Objets trouvés** - Fundbüro - Lost proporty Payerne | **+41 (0)26 662 65 50** |
| **Objets trouvés** - Fundbüro - Lost proporty Estavayer-le-Lac | **+41 (0)26 664 80 40** |
| **Info route** - Strasse Infos - Road Condition | **163** |
| **Taxi Broye** | **+41 (0)79 822 23 31** |
| **Taxi Doudou** | **+41 (0)79 846 29 84** |
| **Taxi Payerne** | **+41 (0)79 106 30 37** |
| **Taxi Gare** | **+41 (0)79 412 77 77** |
| **Taxi Driver** | **+41 (0)79 225 18 18** |
| **Renseignements** - Auskunftdienste - Information desk | **1811** |
| **Météo** - Wetterprognoze - Weather forecast | **162** |
| **Change** - Wechsel-Geldüberweisung - Change money transfert | **Gare CFF/SBB** |
| **Poste** - Post - Post (CHF 0.08/min.) | **0848 88 88 88** |

# Légende des pictogrammes

- Nombre de lits / *Anzahl Betten* / *Number of beds*
- Dortoir / *Wohnheim* / *Dormitory*
- Prix par personne / *Preise pro Person* / *Price per person*
- Prix du petit-déjeuner / *Preis des Frühstücks* / *Price of breakfast*
- Salle de conférence / *Seminarraum* / *Conference room*
- Salle de banquet / *Banketraum* / *Banquet room*
- Chambres avec radio / *radio im Zimmer* / *Radio in rooms*
- Chambres avec TV / *TV im Zimmer* / *TV in rooms*
- Chambres avec téléphone / *Telefon im Zimmer* / *Telephone in rooms*
- Au bord du lac / *Seeanstoss* / *On lake*
- Situation centrale / *Zentrale Lage* / *Central location*
- Situation calme / *Besonders ruhige Lage* / *Particularly quiet Location*
- Jardin / *Garten* / *Garden*
- Bâtiment historique / *Historisches Gebäude* / *Historical building*
- Ascenseur / *Lift* / *Lift*
- Restaurant
- Terrasse / *Terrasse* / *Terrace*
- Dancing
- Bar
- Parking public / *Öffentliche Parkplätze* / *Public car park*
- Parking privé / *Betriebseigene Parkplätze* / *Private car park*
- Wi-fi Zone
- Animaux interdits / *Tiere nicht erlaubt* / *Animals not allowed*
- Prix par logement et par semaine / *Preise pro Unterkunft und Woche* / *Prices per accommodation and per week*
- Accessible en chaise roulante / *Rollstuhlgängig* / *Wheelchair accessible*
- Nettoyage final / *Endreinigung* / *Final cleaning*
- Bungalow
- Chiens admis en laisse mais baignade interdite / *Hunde an der Leine erlaubt, baden verboten* / *Dogs with leash allowed, swimming prohibited*
- Chiens admis en laisse et baignade autorisée / *Hunde an der Leine & baden erlaubt* / *Dogs with leash & swimming allowed*
- Douche / *Dusche* / *Shower*
- Classification FST / *FST Klassifizierung* / *FST classification*
- Classification BnB / *BnB Klassifizierung* / *BnB classification*

Les prix sont en francs suisses, uniquement communiqués **à titre indicatif.**
*Die Preise sind in Schweizer Franken und dienen* **nur zur Information.**
*All prices are in Swiss Francs. They are* **strictly rough approximations.**

Impressum
**Crédits photos** : RawKingPhoto, RetoDuriet.com, Olivier Rapin, Marion Landon, EPT, Musée des grenouilles, Musée romain de Vallon, Sandra Mumprecht, Pascal Gertschen, Payerneland, DR, SDDP, SD Cheyres-Châbles, LaureImages, La Corbière, Produits du terroir du pays de Fribourg, Peter Mosimann, Fribourg Région, La Grande Cariçaie, Abbatiale de Payerne, atelier-picsel.ch
**Impression** : CIB, Suisse, 7000 ex. édition 2019

# ESTAVAYER-LE-LAC / PAYERNE TOURISME

## CULTURE ET PATRIMOINE

1. Ville médiévale de Morat
2. Ville médiévale d'Avenches
3. Donjon de Montagny
4. Musée Romain de Vallon
5. Abbatiale de Payerne
6. Musée d'aviation Clin d'Ailes
7. Ville médiévale d'Estavayer-le-Lac
8. Musée d'Estavayer-le-Lac
9. Eglise de Font
10. Tour de la Molière
11. Site et musée romain d'Avenches
12. Eglise romane de Donatyre
13. Musée de Morat

## NATURE ET DECOUVERTE

20. Papiliorama
21. Sommet du Mont-Vully
22. Centre-nature de La Sauge
23. Village lacustre de Gletterens
24. Sentier didactique de Chevroux
25. Sentier viticole de Cheyres
26. Chemin des Blés
27. IENA Harras National Suisse
28. Sentiers viticoles du Vully
29. Sentier maraîcher
30. Sentier des castors
- Réserve naturelle Grande Caricaie
- Point de vue

## ACTIVITES ET LOISIRS

- SuisseMobile - La Suisse à vélo
- Port
- Camping
- Golf
- Karting
- Piscine
- Bowling
- Train
- Débarcadère
- Plage
40. Payerneland
41. Alphasurf
42. Swin - Golf

ESTAVAYER-LE-LAC
PAYERNE
ET REGION
L'accord parfait


**ESTAVAYER-LE-LAC /
PAYERNE TOURISME**

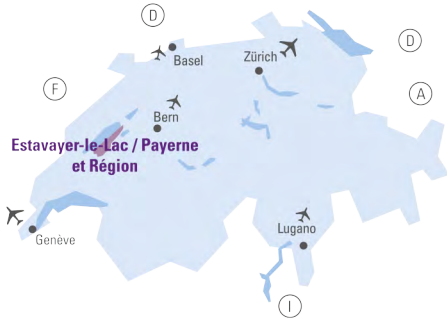
Rue de l'Hôtel-de-Ville 5
1470 Estavayer-le-Lac
T. +41 (0)26 662 66 80

Place du Marché 20
1530 Payerne
T. +41 (0)26 662 66 70

Quality.
Our Passion

tourisme@estavayer-payerne.ch
www.estavayer-payerne.ch

facebook.com/estavayerpayerne
instagram.com/estavayerpayerne




FRIBOURG REGION
SUISSE · SCHWEIZ · SWITZERLAND

JURA
TROIS-LACS
DREI-SEEN-LAND

VAUD
Région du Léman